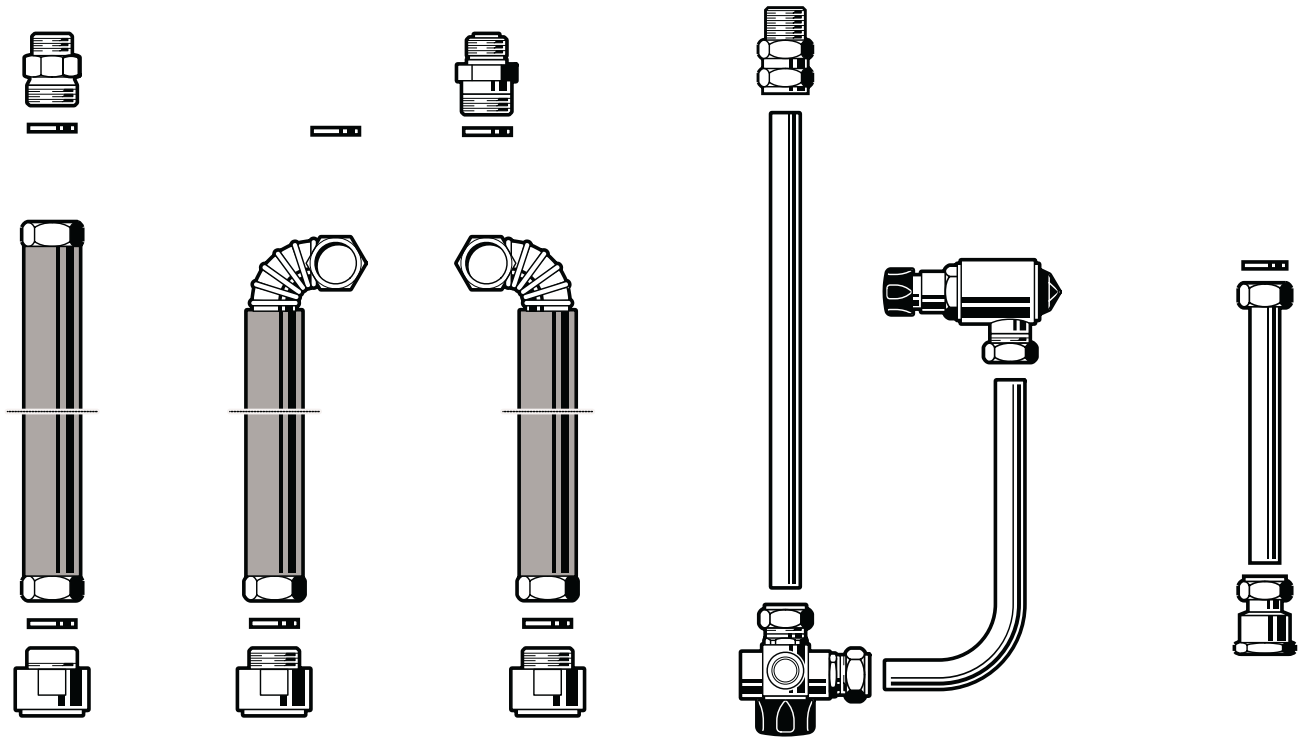


Nr. 778/1

7 719 001 939



6 720 610 252-00.1J

Deutsch	2	Slovensko	17
Polski	5	Hrvatski	20
Česky	8	Română	23
Slovensky	11	По русски	26
Magyar	14	Українська	29

6 720 610 252 (02.10) OSW

BOSCH

JUNKERS



e.l.m. leblanc



WORCESTER



Vulcano

Inhaltsverzeichnis

Hinweise	2
Symbolerklärung	2
1 Angaben zum Zubehör	2
1.1 Verwendung	2
1.2 Legenden zum Kapitel Anhang	2
2 Installation	3
2.1 Unterputzinstallation	3
2.2 Aufputzinstallation	4
Anhang	32

Hinweise

- ▶ Diese Installationsanleitung einhalten, damit die einwandfreie Funktion gewährleistet wird.
- ▶ Dieses Zubehör nur von einem zugelassenen Installateur montieren lassen.
- ▶ Mitwirkende Geräte entsprechend der zugehörigen Installationsanleitung montieren.

Symbolerklärung



Hinweise im Text werden mit nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Sie werden durch horizontale Linien ober- und unterhalb des Textes begrenzt.

Hinweise enthalten wichtige Informationen in solchen Fällen, in denen keine Gefahren für Mensch oder Gerät drohen.

1 Angaben zum Zubehör

1.1 Verwendung



Sie können das Anschlusszubehör für Auf- oder Unterputzinstallation verwenden.

Das Anschlusszubehör Nr. 778/1 für Übereinanderanordnung enthält die benötigten Trinkwasserbauteile und verbindet die Vor- und Rücklaufanschlüsse eines indirekt beheizten Speichers ST 120-1E, ST 120-1 Z bzw. ST 160-1 E mit der Montageanschlussplatte des Heizgeräts.

1.2 Legenden zum Kapitel Anhang

Legenden zu den Bildern ab Seite 32.

Im Lieferumfang des Zubehörs enthaltene Bauteile:

- 2** Dichtung
- 9** Verbindungsrohr für Kaltwasser Ø 15x1
- 10** Sicherheitsventil 8 bar
- 11** Verbindungsrohr Sicherheitsventil Ø 15x1
- 12** Kaltwasserrohr Ø 15x1 mit Mutter
- 15** Verteilerstück mit Rückflussverhinderer und Absperrventil
- 180** Verbindungswellrohr für Speichervorlauf mit Isolierschlauch
- 181** Verbindungswellrohr für Speicherrücklauf mit Isolierschlauch
- 185** Rückschlagventil für Speicherrücklauf
- 192** Klemmverschraubung R 1/2 (a. Gew.) - Ø 15
- 200** Verbindungswellrohr für Warmwasseraustritt mit Isolierschlauch
- 290** Verlängerung R 3/4 (i. Gew.) - R 3/4 (a. Gew.)
- 290.1** Klemmverschraubung R 3/4 (i. Gew.) - Ø 15
- 291** Anschlussnippel R 1/2 (a. Gew.) - R 3/4 (a. Gew.)

Bauteile die nicht im Lieferumfang des Zubehörs enthalten sind:

- 13** Montageanschlussplatte
- 43** Vorlauf Heizung
- 47** Rücklauf Heizung
- 14.1** Auslaufrohr Heizungssicherheitsventil
- 71** Speichervorlauf
- 72** Speicherrücklauf
- 112** Gasanschlussnippel R 3/4 nach DIN 2999
- 601** Holzummantelung (Zubehör Nr. 601)
- 601.1** Seitenteilaussparung
- A** Abfluss
- G** Gas
- KW** Kaltwasseranschluss
- WW** Warmwasseranschluss

2 Installation

Siehe Bild 2 und 3:

- ▶ Abstand der Montageanschlussplatte (13) zum Fußboden festlegen.
OKFFB = Oberkante Fertigfußboden
- ▶ Die 2 Bohrungen für die Montageanschlussplatte (13) festlegen.

Siehe Bild 4:

- ▶ Anschlussnippel Speicherrücklauf von der Montageanschlussplatte (13) entfernen und Rückschlagventil für Speicherrücklauf (185) montieren.

Siehe Bild 5 und 6:

- ▶ Verlängerungen (290) und Klemmverschraubung (290.1) montieren.
- ▶ Speicher in Montageposition aufstellen.

Nachstehende Wandabstandsmaße einhalten:

Speichertyp	Wandabstand
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	wandbündig

Tab. 1

2.1 Unterputzinstallation

Siehe Bild 7:

- ▶ Unterputzanschlüsse festlegen.

Nachstehende Gasanschlussmaße einhalten:

Maß	Gasanschlussnippel	
	R ½	R ¾
X	63	75

Tab. 2

Siehe Bild 8:

- ▶ Montageanschlussplatte (13) montieren.
Im Lieferumfang des Heizgeräts enthalten.
- ▶ Wartungseckhähne¹⁾ und Gaseckhahn¹⁾ inkl. Rosette montieren.
- ▶ Klemmverschraubung (192) und Anschlussnippel (291) montieren.
- ▶ Trichtersiphon bauseits montieren.



Bei Gas-Brennwertgeräten müssen Sie die Kondenswasserleitung aus korrosionsfestem Werkstoff nach ATV-M 251 ausführen.

Siehe Bild 9 und 10:

- ▶ Verteilerstück (15) mit Kaltwasserrohr (12) verbinden, Maß „y + 20 mm“ ermitteln und ablängen.
- ▶ Maß „z + 30 mm“ ermitteln und KW-Verbindungsrohr (9) auf ermitteltes Maß ablängen.
- ▶ Klemmverschraubungen der Kaltwasseranschlussteile (9), (12) und (15) anziehen.



Um Verspannungen zu vermeiden, ziehen Sie die Klemmverschraubungen (192) und (290.1) erst zum Schluss an.

Siehe Bild 11 und 12:

- ▶ Abhängig von Speichergröße und Aufstellung, die vormontierten Verbindungswellrohre (180), (181) und (200), durch biegen an die Speicheranschlüsse anpassen und montieren.



Beachten Sie bei der Rohrführung, dass es keine Lüfteinschlüsse geben kann.

Siehe Bild 13:

- ▶ Kesseltherme und ggf. Abgaszubehör nach jeweiliger Installationsanleitung installieren.
- ▶ Verbindungsrohr (11) und Sicherheitsventil (10) auf Verteilerstück (15) stecken und ggf. Verbindungsrohr (11) entsprechend Position des Trichtersiphon (48) ablängen.



Beachten Sie dabei die Position des Auslaufrohrs (48.1) vom Heizgerät. Falls erforderlich Einlaufrichter des Siphons entsprechend drehen.



Halten Sie bei der Installation des Sicherheitsventils den Mindestabstand von „Y = 20“ nach DIN 1988, Teil 4.3.4.1.1 ein.

1) Installationszubehör

2.2 Aufputzinstallation

- ▶ Abstand von 1150 mm zwischen Montageanschlussplatte (13) und Oberkante Fertigfußboden einhalten (Bild 2).
- ▶ Montageanschlussplatte (13) montieren.

2.2.1 Speicheraufstellung mit Wandabstand

Wandabstandsmaß und verwendbare Speichertypen siehe Tabelle 1 auf Seite 3.

Siehe Bild 14:

- ▶ Aufputzanschlüsse festlegen.

Siehe Bild 15 und 16:

- ▶ Wartungshähne-Durchgangsform¹⁾ und Gashahn-Durchgangsform¹⁾ montieren.
- ▶ Gasleitung oberhalb des Speichers zur Montageanschlussplatte hin versetzen.
- ▶ Weitere Verrohrung nach Bild 15 ausführen.



Bei Gas-Brennwertgeräten müssen Sie die Kondenswasserleitung aus korrosionsfestem Werkstoff nach ATV-M 251 ausführen.

- ▶ Speicheranschluss siehe Kapitel 2.1.
- ▶ Für die seitlich verlegten Anschlussrohre die vorgefräste Seitenteilaussparung (601.1) entfernen.

2.2.2 Speicheraufstellung ohne Wandabstand

Wandabstandsmaß und verwendbare Speichertypen siehe Tabelle 1 auf Seite 3.

Siehe Bild 17:

- ▶ Aufputzanschlüsse festlegen.

Siehe Bild 16 und 18:

- ▶ Wartungshähne-Durchgangsform¹⁾ und Gashahn-Durchgangsform¹⁾ montieren.
- ▶ Die Gasleitung verlegen.



Beachten Sie bei der Verrohrung die 45° Winkel an der Speicherrückwand.

- ▶ Weitere Verrohrung nach Bild 18 ausführen.



Bei Gas-Brennwertgeräten müssen Sie die Kondenswasserleitung aus korrosionsfestem Werkstoff nach ATV-M 251 ausführen.

- ▶ Speicheranschluss siehe Kapitel 2.1.
- ▶ Für die seitlich verlegten Anschlussrohre die vorgefräste Seitenteilaussparung (601.1) entfernen.

1) Installationszubehör

Spis treści

Wskazówki	5
Objaśnienie symboli	5
1 Dane osprzętu	5
1.1 Zastosowanie	5
1.2 Legenda do rozdziału „Załącznik”	5
2 Montaż	6
2.1 Montaż podtynkowy	6
2.2 Montaż natynkowy	7
Dodatek	32

Wskazówki

- ▶ Przestrzeganie wskazówek niniejszej instrukcji obsługi gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia.
- ▶ Montaż osprzętu może przeprowadzać jedynie autoryzowana firma instalacyjna.
- ▶ Współpracujące urządzenia należy montować zgodnie ze wskazówkami odpowiedniej instrukcji obsługi.

Objaśnienie symboli



Wskazówki w tekście będą oznaczone znajdującym się obok symbolem. Będą one ograniczone poziomymi liniami nad i pod tekstem.

Wskazówki zawierają ważne informacje w przypadkach, gdy nie istnieje niebezpieczeństwo dla ludzi i sprzętu.

1 Dane osprzętu

1.1 Zastosowanie



Osprzęt przyłączeniowy można stosować do montażu na- i podtynkowego.

Osprzęt przyłączeniowy nr 778/1 obejmuje niezbędne elementy systemu c.w.u. do podłączenia jeden nad drugim, łączy przyłącza zasilania i powrotu oraz zasobnika ogrzewanego pośrednio ST 120-1 E, ST 120-1 Z lub ST 160-1 E z płytą montażową kotła.

1.2 Legenda do rozdziału „Załącznik”

Legenda do rysunków od str. 32.

Części dostarczane w komplecie z osprzętem:

2	uszczelka
9	rura łącząca do zimnej wody Ø 15x1
10	zawór bezpieczeństwa 8 bar
11	rura łącząca zawór bezpieczeństwa Ø 15x1
12	rura zimnej wody Ø 15x1 z nakrętką
15	rozdzielacz z zaworem zwrotnym i odcinającym
180	falista rura łącząca zasilanie zasobnika c.w.u. z węzłem izolującym
181	falista rura łącząca powrót zasobnika c.w.u. z węzłem izolującym
185	zawór zwrotny na powrocie zasobnika c.w.u.
192	złączka samozaciskowa R 1/2 (gwint zewn.) - Ø 15
200	falista rura łącząca wylot c.w.u. z węzłem izolującym
290	przedłużka R 3/4 (gwint wewn.) - R 3/4 (gwint zewn.)
290.1	złączka samozaciskowa R 3/4 (gwint wewn.) - Ø 15
291	złączka przyłączeniowa R 1/2 (gwint zewn.) - R 3/4 (gwint zewn.)

Części niedostarczane w komplecie z osprzętem:

13	montażowa płyta przyłączeniowa
43	zasilanie c.o.
47	powrót c.o.
14.1	rura wylotowa zaworu bezpieczeństwa c.o.
71	zasilanie zasobnika c.w.u.
72	powrót zasobnika c.w.u.
112	złączka przyłączeniowa gazu R 3/4 według DIN 2999
601	drewniana obudowa (osprzęt nr 601)
601.1	wyżłobienie w ścianie bocznej
A	odpływ
G	gaz
KW	przyłącze zimnej wody
WW	przyłącze ciepłej wody

2 Montaż

Patrz rys. 2 i 3:

- ▶ Ustalić odległość montażowej płyty przyłączeniowej (13) od podłogi.
OKFFB = górna krawędź fabrycznej podstawy
- ▶ Wyznaczyć 2 otwory do zamocowania montażowej płyty przyłączeniowej (13).

Patrz rys. 4:

- ▶ Wymontować z płyty montażowej (13) złączkę do powrotu z zasobnika i na jej miejsce zamontować zawór zwrotny do powrotu z zasobnika (185).

Patrz rys. 5 i 6:

- ▶ Zamontować przedłużki (290) i złączki samozaciskowe (290.1).
- ▶ Zasobnik c.w.u. ustawić w położeniu montażowym.

Przestrzegać poniższych wymiarów montażowych:

Typ zasobnika	Odległość od ściany
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	przyścienny

Tab. 1

2.1 Montaż podtynkowy

Patrz rys. 7:

- ▶ Wyznaczyć przyłącza podtynkowe.

Przestrzegać poniższych wymiarów montażowych przyłączy gazowych:

Wymiar	Złączka przyłączeniowa gazu	
	R ½	R ¾
X	63	75

Tab. 2

Patrz rys. 8:

- ▶ Zamocować montażową płytę przyłączeniową (13) (dostarczaną w komplecie z kotłem).
- ▶ Zamontować zawory kątowe serwisowe¹⁾ i zawór kątowy gazu¹⁾ włącznie z rozetą.
- ▶ Zamontować złączkę samozaciskową (192) i złączkę przyłączeniową (291).
- ▶ We własnym zakresie zamontować syfon.



W gazowych kotłach kondensacyjnych przewód odprowadzający kondensat musi być wykonany z materiału nierdzewnego zgodnie z ATVM 251.

Patrz rys. 9 i 10:

- ▶ Rozdzielacz (15) połączyć z przewodem zimnej wody (12), obliczyć wymiar „y + 20 mm” i odpowiednio przyciąć rurę.
- ▶ Obliczyć wymiar „z + 30 mm” i odpowiednio przyciąć rurę przyłączeniową zimnej wody (9).
- ▶ Dokręcić złączki samozaciskowe w przyłącach zimnej wody (9), (12) i (15).



Dla uniknięcia naprężeń złączki samozaciskowe (192) i (290.1) dokręcić dopiero na końcu.

Patrz rys. 11 i 12:

- ▶ W zależności od wielkości i ustawienia zasobnika c.w.u. dopasować (odpowiednio zginając) i przymocować do przyłączy zasobnika zamontowane wstępnie faliste rury przyłączeniowe (180), (181) i (200).



Przy układaniu rur zwracać uwagę, aby do instalacji nie dostało się powietrze.

Patrz rys. 13:

- ▶ Termę kotłową i w razie potrzeby osprzęt przewodu kominowego zamontować zgodnie z odpowiednią instrukcją.
- ▶ Rurę łączącą (11) i zawór bezpieczeństwa (10) założyć na rozdzielacz (15). W razie potrzeby rurę łączącą (11) przyciąć odpowiednio do położenia syfonu (48).



Należy przy tym zwracać uwagę na położenie rury wylotowej (48.1) z kotła. W razie potrzeby stożek wlotowy syfonu odpowiednio przekręcić.



Przy montażu zaworu bezpieczeństwa należy zachować minimalną odległość „Y = 20” zgodnie z DIN 1988, cz. 4.3.4.1.1.

1) Osprzęt montażowy

2.2 Montaż natynkowy

- ▶ Zachować odległość 1150 mm między montażową płytą przyłączeniową (13) a górną krawędzią fabrycznej podstawy (rys. 2).
- ▶ Zamontować montażową płytę przyłączeniową (13).

2.2.1 Ustawienie zasobnika c.w.u. z dala od ściany

Odległość od ściany i stosowane typy zasobników c.w.u. patrz tab. 1 str. 6.

Patrz rys. 14:

- ▶ Wyznaczyć przyłącza natynkowe.

Patrz rys. 15 i 16:

- ▶ Zamontować przelotowe zawory serwisowe¹⁾ i przelotowy zawór gazowy¹⁾.
- ▶ Przewód gazowy przełożyć nad zasobnikiem do montażowej płyty przyłączeniowej.
- ▶ Podłączyć pozostałe przewody rurowe zgodnie z rys. 15.



W gazowych kotłach kondensacyjnych przewód odprowadzający kondensat musi być wykonany z materiału nierdzewnego.

- ▶ Przyłączyć zasobnika c.w.u. patrz pkt. 2.1.
- ▶ W przypadku znajdujących się z boku rur przyłączeniowych usunąć wyfrezowane wstępnie wyżłobienia w ścianie bocznej (601.1).

2.2.2 Ustawienie zasobnika c.w.u. bezpośrednio przy ścianie

Odległość od ściany i stosowane typy zasobników c.w.u. patrz tab. 1 str. 6.

Patrz rys. 17:

- ▶ Wyznaczyć przyłącza natynkowe.

Patrz rys. 16 i 18:

- ▶ Zamontować przelotowe zawory serwisowe¹⁾ i przelotowy zawór gazowy¹⁾.
- ▶ Ułożyć przewód gazowy.



Przy podłączaniu przewodów rurowych zwracać uwagę na kąt 45° na tylnej ścianie zasobnika c.w.u.

- ▶ Podłączyć pozostałe przewody rurowe zgodnie z rys. 15.



W gazowych kotłach kondensacyjnych przewód odprowadzający kondensat musi być wykonany z materiału nierdzewnego.

- ▶ Przyłączyć zasobnika c.w.u. patrz pkt. 2.1.
- ▶ W przypadku znajdujących się z boku rur przyłączeniowych usunąć wyfrezowane wstępnie wyżłobienia w ścianie bocznej (601.1).

1) Osprzęt montażowy

Obsah

Upozornění	8
Použité symboly	8
1 Údaje k příslušenství	8
1.1 Použití	8
1.2 Označování v kapitolách příloha	8
2 Instalace	9
2.1 Instalace pod omítku	9
2.2 Instalace na omítku	10
Příloha	32

Upozornění

- ▶ Dodržet tento návod k instalaci, aby byla zaručena bezvadná funkce.
- ▶ Instalaci tohoto příslušenství svěřit pouze odborné instalátorské firmě.
- ▶ Spolupůsobící zařízení montovat dle příslušného návodu k instalaci.

Použité symboly



Upozornění v textu jsou označena vedle zobrazeným symbolem. Jsou ohraničena vodorovnými čarami pod a nad textem.

Upozornění obsahují důležité informace v takových případech, kde nehrozí nebezpečí pro člověka nebo kotel.

1 Údaje k příslušenství

1.1 Použití



Připojovací příslušenství lze použít k instalaci na- nebo pod omítku.

Připojovací příslušenství č. 778/1 k uspořádání nad sebou obsahuje potřebné konstrukční díly pro studenou vodu a spojuje přípoje náběhu a vratného okruhu nepřímo ohříváného zásobníku ST 120-1 E, ST 120-1 Z, resp. ST 160-1 E s montážní připojovací deskou plynového kotle.

1.2 Označování v kapitolách příloha

Legenda k obr. strana 32 a 33.

Obsah dodávky:

2	těsnění
9	spojovací trubka pro studenou vodu Ø 15x1
10	pojistný ventil 8 bar
11	spojovací trubka pojistného ventilu Ø 15x1
12	trubka studené vody Ø 15x1 s maticí
15	rozdělovací kus se spätnou klapkou a uzavíracím ventilem
180	spojovací vlnitá trubka pro náběh zásobníku s izolací
181	spojovací vlnitá trubka pro vratnou větev zásobníku s izolací
185	zpětný ventil vratné větve zásobníku
192	převlečné šroubení R 1/2 (vnější závit) - Ø 15
200	spojovací vlnitá trubka pro výstup teplé vody s izolací
290	prodloužení R 3/4 (vnitřní závit) - R 3/4 (vnější závit)
290.1	převlečné šroubení R 3/4 (vnitřní závit) - Ø 15
291	připojovací vsuvka R 1/2 (vnější závit) - R 3/4 (vnější závit)

Konstrukční díly neobsažené v dodávce příslušenství:

13	montážní připojovací deska
601	dřevěné opláštění - skříň (příslušenství č. 601)

Legenda k obr. 1až 18 v dodatku str. 32 až 35:

14.1	výtoková trubka pojistného ventilu topení
43	náběh topení
47	vratná větev topení
71	náběh zásobníku
72	vratná větev zásobníku
112	připojovací šroubení plynu R 3/4
601.1	výřez průchodu potrubí v opláštění - skříni
A	odtok
G	plyn
KW	přípoj studené vody
WW	přípoj teplé vody

2 Instalace

viz. obr. 2 a 3:

- ▶ Stanovit vzdálenost montážní připojovací desky (13) od podlahy.
OKFFB=horní hrana hotové podlahy
- ▶ Označit polohu dvou otvorů pro připojovací montážní desku (13).

viz. obr. 4:

- ▶ Z montážní připojovací desky (13) odstranit připojovací vsuvku vratné větve zásobníku a namontovat zpětnou klapku vratné větve zásobníku (185).

viz. obr. 5 a 6:

- ▶ Namontovat prodloužení (290) a převlečné šroubení (290.1).
- ▶ Postavit zásobník na místo instalace.

Dodržet následující odstupy od stěn:

typ zásobníku	odstup od stěn
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	lícující se stěnou

tab. 1

2.1 Instalace pod omítkou

viz. obr. 7:

- ▶ Určit přípoje pod omítkou.

Dodržet následující rozměry přípojky plynu:

Rozměr	Připojovací vsuvka plynu	
	R ½	R ¾
X	63	75

tab. 2

viz. obr. 8:

- ▶ Namontovat montážní připojovací desku (13).
- ▶ Namontovat rohové kohouty pro údržbu¹⁾ a plynový rohový ventil¹⁾.
- ▶ Namontovat převlečné šroubení (192) a připojovací vsuvku (291).
- ▶ Namontovat nálevkový sifon (není součástí dodávky).



U plynových kondenzačních kotlů musí být potrubí odvodu kondenzátu provedeno z materiálu odolného proti korozi.

viz. obr. 9 a 10:

- ▶ Rozdělovací kus (15) spojit s trubkou studené vody (12), určit rozměr „y + 20 mm“ a zkrátit.
- ▶ Stanovit rozměr „z + 30 mm“ a zkrátit spojovací trubku studené vody (9) na určený rozměr.
- ▶ Utáhnout svěrací šroubení připojovacích dílů studené vody (9), (12) a (15).



K zamezení deformací pevně dotáhnout převlečné šroubení (192) a (290.1) až do konce.

viz. obr. 11 a 12:

- ▶ V závislosti na velikosti a umístění zásobníku předmontované spojovací vlnité trubky (180), (181) a (200) ohnutím přizpůsobit k přípojmům zásobníku a namontovat.



Dbát na instalaci trubek, aby nevznikaly při provozu vzduchové bublinky.

viz. obr. 13:

- ▶ Závěsný kotel a případně příslušenství odvodu spalin instalovat dle příslušného návodu k instalaci.
- ▶ Spojovací trubku (11) a pojistný ventil (10) nasunout na rozdělovací kus (15) a případně zkrátit spojovací trubku (11) dle polohy nálevkového sifonu.



Přitom je třeba dbát na polohu výtokové trubky (48.1) kotle. V případě potřeby otočit vtokovou nálevku sifonu do potřebné pozice.



Při instalaci pojistného ventilu je třeba dodržet minimální odstup „Y = 20“.

1) instalační příslušenství

2.2 Instalace na omítku

- ▶ Mezi montážní připojovací deskou (13) a horní hranou hotové podlahy dodržet vzdálenost 1150 mm (obr. 2).
- ▶ Namontovat montážní připojovací desku (13).

2.2.1 Instalace zásobníku s odstupem od stěn

Velikost odstupu od stěn a použitelné typy zásobníků viz. tab. 1 na str. 9.

viz. obr. 14:

- ▶ Určit přípoje na omítku.

viz. obr. 15 a 16:

- ▶ Namontovat přímé kohouty pro údržbu¹⁾ a plynový přímý kohout¹⁾.
- ▶ Plynové potrubí nad zásobníkem přesunout směrem k montážní připojovací desce.
- ▶ Další rozvod potrubí provést dle obr. 15.



U plynových kondenzačních kotlů musí být potrubí odvodu kondenzátu provedeno z materiálu odolného proti korozi.

- ▶ Připojení zásobníku viz. kap. 2.1.
- ▶ K instalaci bočně umístěných připojovacích trubek odstranit předfrézované vybrání bočního dílu (601.1).

2.2.2 Instalace zásobníku bez odstupu od stěn

Velikost odstupu od stěn a použitelné typy zásobníků viz. tab. 1 na str. 9.

viz. obr. 17:

- ▶ Určit přípoje na omítku.

viz. obr. 16 a 18:

- ▶ Namontovat přímé kohouty pro údržbu¹⁾ a plynový přímý kohout¹⁾.
- ▶ Nainstalovat plynové potrubí.



Při provedení potrubí rozvodu dbejte na 45° úhly na zadní straně zásobníku.

- ▶ Další rozvod potrubí provést dle obr. 15.



U plynových kondenzačních kotlů musí být potrubí odvodu kondenzátu provedeno z materiálu odolného proti korozi.

- ▶ Připojení zásobníku viz. kap. 2.1.

1) instalační příslušenství

Obsah

Pokyny	11
Vysvetlivky symbolov	11
1 Údaje o príslušenstve	11
1.1 Použitie	11
1.2 Legenda k prílohe	11
2 Inštalácia	12
2.1 Inštalácia pod omietku	12
2.2 Inštalácia nad omietku	13
Dodatok	32

Pokyny

- ▶ Správna funkcia je zaručená, ak sa dbá na pokyny uvedené v tomto návode.
- ▶ Toto príslušenstvo môže namontovať a uviesť do prevádzky iba oprávnený servisný technik Junkers.
- ▶ Ostatné zariadenia sa smú montovať a uviesť do prevádzky podľa príslušného návodu.

Vysvetlivky symbolov



Upozornenia sú v texte označené symbolmi nad aj pod textom ohraničené čiarou.

Upozornenia obsahujú dôležité informácie pre také prípady, keď nehrozí nebezpečie pre človeka ani nebezpečie poškodenia zariadenia.

1 Údaje o príslušenstve

1.1 Použitie



Prepojovacie príslušenstvo môžete použiť pre inštaláciu nad alebo pod omietku.

Prepojovacie príslušenstvo č. 778/1 pre oddelenú inštaláciu obsahuje potrebné časti pre napojenie pitnej vody a pre pripojenie výstupného a vratného potrubia kotla pre nepriamoohrievaný zásobník ST 120-1 E, ST 120-1 Z resp. ST 160-1 E s použitím montážnej dosky kotla.

1.2 Legenda k prílohe

Legendy k obrázkom od strany 32.

Časti obsiahnuté v dodávke príslušenstva:

2	Tesnenie
9	Prepojovacie potrubie pre studenú vodu Ø 15x1
10	Poistný ventil 8 bar
11	Prepojovacie potrubie pre poistný ventil Ø 15x1
12	Potrubie studenej vody Ø 15x1 s matkou
15	Rozdeľovací kus so spätnou klapkou a vypúšťacím ventilom
180	Izolované prepojovacie vlnovcové potrubie pre výstup z kotla do zásobníka
181	Izolované prepojovacie vlnovcové potrubie pre spiatocku zo zásobníka do kotla
185	Spätná klapka pre spiatocku zo zásobníka do kotla
192	Závitové pripojenie R ½ (vonk. závit) - Ø 15
200	Izolované pripojovacie vlnovcové potrubie výstupu teplej vody
290	Predĺženie R ¾ (vnút. závit) - R ¾ (vonk. závit)
290.1	Závitové pripojenie R ¾ (vnút. závit) - Ø 15
291	Pripájacia vsuvka R ½ (vonk. závit) - R ¾ (vonk. závit)

Časti neobsiahnuté v dodávke príslušenstva:

13	Montážna doska kotla
43	Výstup vykurovania
47	Spiatocka vykurovania
14.1	Odtokové potrubie poistného ventilu pre vykurovanie
71	Výstup z kotla do zásobníka
72	Vratné potrubie zo zásobníka do kotla
112	Vsuvka pre pripojenie plynu R ¾ podľa DIN 2999
601	Drevené opláštenie (Príslušenstvo č. 601 - nedodáva sa v Slovenskej republike)
601.1	Otvor v bočnej stene
A	Odtok
G	Plyn
KW	Pripojenie studenej vody
WW	Pripojenie teplej vody

2 Inštalácia

Pozri obrázok 2 a 3:

- ▶ Stanoviť vzdialenosť montážnej dosky kotla (13) od podlahy.
OKFFB = horná úroveň nášlapnej vrstvy podlahy
- ▶ Vyvŕtať 2 diery pre upevnenie montážnej dosky kotla (13).

Pozri obrázok 4:

- ▶ Odmontovať z montážnej dosky kotla (13) vsuvku spiatocky zo zásobníka do kotla a namontovať spätnú klapku (158) spiatocky.

Pozri obrázok 5 a 6:

- ▶ Namontovať predĺženia (290) a závitové pripojenie (290.1).
- ▶ Umiestniť zásobník na montážne miesto.

Dodržať nasledujúce odstupy od steny:

Typ zásobníka	Odstup od steny
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	bez odstupu

Tab. 1

2.1 Inštalácia pod omietku

Pozri obrázok 7:

- ▶ Určiť podomietkové prípoje.

Dodržať nasledujúce rozmery plynového pripojenia:

Rozmer	Pripojovacia plynová vsuvka	
	R ½	R ¾
X	63	75

Tab. 2

Pozri obrázok 8:

- ▶ Namontovať montážnu dosku kotla (13).
Mala by byť súčasťou dodávky kotla, príp. balenia.
- ▶ Namontovať rohové údržbové kohúty¹⁾ a rohový plynový kohút¹⁾ vrát. roziet.
- ▶ Namontovať závitové pripojenia (192) a pripojovacie vsuvky (291).
- ▶ Namontovať zápachovú uzávierku (sifón).



Vyhotovenie odpadového potrubia pre odvod kondenzátu kondenzačných kotlov musí byť v súlade s platnými STN z korózie odolných materiálov.

1) Inštalčné príslušenstvo

Pozri obrázok 9 a 10:

- ▶ Prepojiť rozdeľovací kus (15) s potrubím studenej vody (12), zistiť rozmer „y + 20 mm“ a skrátiť.
- ▶ Zistiť rozmer „z + 30 mm“ a SV-potrubie (9) podľa potreby prispôbiť (skrátiť).
- ▶ Utiahnuť závitové spojenia prepojenia studenej vody (9), (12) a (15).



Pre vyvarovanie sa zbytočným prepätiam potrubí, odporúčame uťahovať závitové spoje (192) a (290.1) až nakoniec.

Pozri obrázok 11 a 12:

- ▶ V závislosti na veľkosti zásobníka a umiestnenia, prispôbiť a namontovať predpripravené vlnovcové potrubie (180), (181) a (200) na prípoje zásobníka.



Pri vedení potrubia dbajte na tesnosť spojov, aby nevznikali žiadne netesnosti.

Pozri obrázok 13:

- ▶ Inštalovať závesné kotle a zodp. odťah spálín podľa príslušných návodov pre inštaláciu.
- ▶ Pripojovacie potrubie (11) a poistný ventil (10) nasadiť na rozdeľovací kus (15) a zodp. pripojovacie potrubie (11) skrátiť podľa umiestnenia zápachovej uzávierky (sifónu) (48).



Dbajte pritom na umiestnenie odtokového potrubia kotla (48.1). Nastaviť správne natočenie sifónu.



Dodržte pri inštalácii poistného ventilu minimálny odstup „Y = 20“ podľa DIN 1988, časť 4.3.4.1.1.

2.2 Inštalácia nad omietku

- ▶ Dodržať odstup 1150 mm medzi montážnou doskou kotla (13) a nášlapnou vrstvou podlahy (obr. 2).
- ▶ Namontovať montážnu dosku kotla (13).

2.2.1 Umiestnenie zásobníka s odstupom od steny

Odstup od steny a použitie zásobníkov je v tabuľke 1 na strane 12.

Pozri obrázok 14:

- ▶ Zistiť prípoje na omietke.

Pozri obrázok 15 a 16:

- ▶ Namontovať priame údržbové kohúty¹⁾ a priamy plynový kohút¹⁾.
- ▶ Plynové potrubie priviesť ponad zásobník k montážnej doske kotla.
- ▶ Ďalšie potrubia vyhotoviť podľa obr. 15.



Vyhotovenie odpadového potrubia pre odvod kondenzátu kondenzačných kotlov musí byť v súlade s platnými STN z korózie odolných materiálov.

- ▶ Pripojenie zásobníka podľa kapitoly 2.1.
- ▶ Odstrániť záslepku otvoru v bočnej stene (601.1) pre predĺženie pripojovacích potrubí.

2.2.2 Umiestnenie zásobníka bez odstupu od steny

Odstup od steny a použitie zásobníkov je v tabuľke 1 na strane 12.

Pozri obrázok 17:

- ▶ Zistiť prípoje na omietke.

Pozri obrázok 16 a 18:

- ▶ Namontovať priame údržbové kohúty¹⁾ a priamy plynový kohút¹⁾.
- ▶ Uložiť plynové potrubie.



Pri vedení potrubí vezmite do úvahy 45° uhol na zadnej strane zásobníka.

- ▶ Ďalšie potrubia vyhotoviť podľa obr. 15.



Vyhotovenie odpadového potrubia pre odvod kondenzátu kondenzačných kotlov musí byť v súlade s platnými STN z korózie odolných materiálov.

- ▶ Pripojenie zásobníka podľa kapitoly 2.1.
- ▶ Odstrániť záslepku otvoru v bočnej stene (601.1) pre predĺženie pripojovacích potrubí.

1) Inštalačné príslušenstvo

Tartalomjegyzék

Megjegyzések	14
A szimbólumok magyarázata	14
1 A tartozék adatai	14
1.1 A szabályozó használata	14
1.2 Magyarázat a függelékhez	14
2 Telepítés	15
2.1 Telepítés vakolat alá	15
2.2 Telepítés vakolatra	16
Függelék	32

Megjegyzések

- ▶ Ezt a telepítési utasítást tartsa be, hogy a készülék hibamentes működése biztosítva legyen.
- ▶ Ezt a tartozékot csak megfelelő engedélyekkel rendelkező szakember szerelheti fel.
- ▶ A kapcsolódó készülékeket a hozzájuk tartozó telepítési utasításnak megfelelően szerelje fel.

A szimbólumok magyarázata



A szövegben az **utasításokat** az itt látható szimbólummal jelöltük meg. Ezt a szimbólumot a szövegben egy vízszintes vonal alatt vagy felett helyeztük el.

Az utasítások olyan esetekre is fontos információkkal szolgálnak, mikor az emberi élet vagy a készülékek műszaki állapota nincs veszélyben.

1 A tartozék adatai

1.1 A szabályozó használata



Ezt a tartozékot vakolat alatti és vakolat feletti telepítéshez egyaránt használhatja.

Az egymás fölé soroláshoz szükséges 778/1 jelű csatlakozó tartozék tartalmazza az ivóvíz csatlakozáshoz szükséges alkatrészeket és közvetlenül köti össze az indirekt fűtésű ST 120-1E, ST 120-1 Z ill. ST 160-1 E tárolók előremenő és visszatérő csatlakozásait a kazán szerelő lemezével.

1.2 Magyarázat a függelékhez

Magyarázat a 32. oldaltól található ábrákhoz.

A tartozék csomagolásában megtalálható alkatrészek:

2	Tömítés
9	Összekötő cső hidegvízhez Ø 15x1
10	Biztonsági szelep 8 bar
11	Összekötő cső a biztonsági szelephez Ø 15x1
12	Hidegvíz cső Ø 15x1 anyával
15	Elosztó darab visszacsapó szeleppel és záró szeleppel
180	Összekötő bordáscső hőszigetelt kialakítású tároló előremenő vezetékhez
181	Összekötő bordáscső hőszigetelt kialakítású tároló visszatérő vezetékhez
185	Visszacsapó szelep a tároló visszatérő vezetékhez
192	Szorító csavarozás R 1/2 (külső menet.) - Ø 15
200	Összekötő bordáscső hőszigetelt kialakítású melegvíz kilépő vezetékhez
290	Hosszabbítás R 3/4 (belső menet.) - R 3/4 (külső menet.)
290.1	Szorító csavarok R 3/4 (belső menet) - Ø 15
291	Csatlakozó csomagtartó R 1/2 (külső menet) - R 3/4 (külső menet)

Alkatrészek, melyek nem tartoznak a tartozékhoz:

13	Szerelő lemez
43	Fűtés előremenő vezeték
47	Fűtés visszatérő vezeték
14.1	Kifolyó cső a fűtés biztonsági szelepehez
71	Tároló előremenő vezeték
72	Tároló visszatérő vezeték
112	Gáz csatlakozó csomagtartó R 3/4 a DIN 2999 szerint
601	Faborítás (tartozék: Nr. 601)
601.1	Oldalsó kivágás
A	Lefolyó
G	Gáz
KW	Hidegvíz csatlakozás
WW	Melegvíz csatlakozás

2 Telepítés

Lásd 2. és 3. ábra:

- ▶ Határozza meg a szerelő lemez (13) távolságát a padlótól.
OKFFB= a kész padló felső síkja
- ▶ Határozza meg a szerelő lemez (13) 2 furatának helyét.

Lásd 4. ábra:

- ▶ Szerelje le a szerelő lemezről (13) a tároló visszatérő csatlakozó csonkját és szerelje fel a tároló visszatérő visszacsapó szelepét (185).

Lásd 5. és 6. ábra:

- ▶ Szerelje fel a hosszabbításokat (290) és a szorító csavarokat (290.1).
- ▶ Állítsa fel a tárolót a felszerelési helyére.

A következő minimális oldaltávolságokat tartsa be:

A tároló típusa	Távolság a faltól
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	a fal síkjában

1. táblázat

2.1 Telepítés vakolat alá

Lásd 7. ábra:

- ▶ Határozza meg a vakolat alatti csatlakozások helyét.

A következő gáz csatlakozási méreteket tartsa be:

Méret	Gáz csatlakozó csonk	
	R ½	R ¾
X	63	75

2. táblázat

Lásd 8. ábra:

- ▶ Szerelje fel a szerelő lemezt (13).
A kazán alaptartozéka.
- ▶ Szerelje fel a karbantartó sarokcsapot¹⁾ és a gáz sarokcsapot¹⁾ a rozettával együtt.
- ▶ Szerelje fel a szorító csavarokat (192) és a csatlakozó csonkot (291).
- ▶ Szerelje fel a beépíthető tölcserzfifont.



Gáz-kondenzációs kazánok esetében a kondenzvíz vezeték az ATVM 251-nek megfelelően rozsdamentes anyagból kell készíteni.

Lásd 9 és 10. ábra:

- ▶ Kösse össze az elosztó darabot (15) a hidegvíz vezetékkel (12), az „y + 20 mm” méretet határozza meg és vágja le.
- ▶ A „z + 30 mm” méretet határozza meg majd a hidegvíz összekötő vezeték (9) vágja le a meghatározott méretre.
- ▶ Húzza meg a hidegvíz csatlakozó egységek (9), (12) és (15) szorító csavarjait.



A feszültségek elkerülése érdekében a szorító csavarokat (192) és (290.1) csak a szerelés befejezésekor húzza meg.

Lásd 11. és 12. ábra:

- ▶ Az előre szerelt összekötő vezetékeket (180), (181) és (200) a tároló méretétől és elhelyezkedésétől függően hajlítsa rá a tároló csatlakozásaihoz, majd szerelje fel őket.



A csővezetékek irányának meghatározásakor ügyeljen arra, hogy ne keletkezessenek légzárványok a rendszerben.

Lásd 13. ábra:

- ▶ A kazánt és az esetleges füstgáz tartozékokat a megfelelő telepítési utasításoknak megfelelően szerelje fel.
- ▶ Dugja rá az összekötő csövet (11) és a biztonsági szelepet (10) az elosztó darabra (15) és az esetlegesen szükséges összekötő vezeték (11) a tölcserzfifon (48) helyzetének megfelelően vágja le.



Eközben figyeljen a kazán kifolyó csövének (48.1) helyzetére. Szükség esetén a szifon tölcserfjét fordítsa a megfelelő helyzetbe.



A biztonsági szelep telepítésekor tartsa be a DIN 1988, 4.3.4.1.1 fejezet szerinti „Y = 20” minimális távolságot.

1) Tartozék a telepítéshez

2.2 Telepítés vakolatra

- ▶ A szerelő lemez (13) és a kész padló felső síkja között a 2. ábrán meghatározott 1150 mm távolságot tartsa be.
- ▶ Szerelje fel a szerelő lemezt (13).

2.2.1 A tároló felszerelése a fal elé

A használható tárolókat és a szükséges faltávolságokat megtalálja a 15. oldalon lévő 1. táblázatban.

Lásd 14. ábra:

- ▶ Határozza meg a szerelési pontokat.

Lásd 15. és 16. ábra:

- ▶ Szerelje fel a karbantartó csap átmenő csatlakozóját¹⁾ és a gázcsap átmenő csatlakozóját¹⁾.
- ▶ A gázvezetékot vezesse a tároló szerelő lemeze fölé.
- ▶ A további csővezetéseket a 15. ábrának megfelelően telepítse.



Gáz-kondenzációs kazánok esetében a kondenzvíz vezetékot az ATVM 251-nek megfelelően rozsdamentes anyagból kell készíteni.

- ▶ A tároló csatlakoztatását lásd a 2.1. fejezetben.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetéseket oldalra szeretné elvezetni, vegye ki az előmárt oldalkivágást (601.1).

2.2.2 A tároló telepítése közvetlen a falra

A használható tárolókat és a szükséges faltávolságokat megtalálja a 15. oldalon lévő 1. táblázatban.

Lásd 17. ábra:

- ▶ Határozza meg a szerelési pontokat.

Lásd 16. és 18. ábra:

- ▶ Szerelje fel a karbantartó csap átmenő csatlakozóját¹⁾ és a gázcsap átmenő csatlakozóját¹⁾.
- ▶ Telepítse a gázvezetékot.



A vezetékot elkészítéskor vegye figyelembe a vezetékot 45°-os szögét a készülék hátfalához képest.

- ▶ A további csővezetéseket a 15. ábrának megfelelően telepítse.



Gáz-kondenzációs kazánok esetében a kondenzvíz vezetékot az ATVM 251-nek megfelelően rozsdamentes anyagból kell készíteni.

- ▶ A tároló csatlakoztatását lásd a 2.1. fejezetben.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetéseket oldalra szeretné elvezetni, vegye ki az előmárt oldalkivágást (601.1).

1) Tartozék a telepítéshez

Kazalo

Napotki	17
Razlaga simbolov	17
1 Podatki o opremi	17
1.1 Uporaba	17
1.2 Navodilo k poglavju dodatek	17
2 Namestitvev	18
2.1 Podometna izvedba	18
2.2 Nadometna vgradnja	19
Dodatek	32

Napotki

- ▶ Z upoštevanjem namestitvenih navodila, bo zagotovljeno brezhibno delovanje.
- ▶ To opremo lahko vgradi samo pooblaščen inštalater.
- ▶ Udeležene aparate namestite v skladu s pripadajočimi namestitvenimi navodili.

Razlaga simbolov



Napotki v besedilu so označeni s simbolom na levi. Nad in pod besedilom jih omejuje vodoravna črta.

Napotki vsebujejo pomembne informacije v primerih, v katerih ljudem in napravi ne grozi nikakršna nevarnost.

1 Podatki o opremi

1.1 Uporaba



Uporabite lahko nad- ali podometno priključno opremo.

Priključna oprema š. Nr. 778/1 se vgrajuje med priključno ploščo grelnika in spodaj stoječim neposredno ogrevanim hranilnikom ST 120-1 E, ST 120-1 Z oziroma ST 160-1 E. Oprema vsebuje potrebne povezovalne elemente sanitarne vode in elemente za povezavo dvižnega in povratnega voda.

1.2 Navodilo k poglavju dodatek

Navodilo za slike od strani 32.

Dobavljena oprema vsebuje sledeče dele:

2	tesnilo
9	povezovalna cev hladne vode Ø 15x1
10	varnostni ventil 8 bar
11	povezovalna cev varnostnega ventila Ø 15x1
12	cev hladne vode Ø 15x1 z matico
15	delilnik s povratno zaklopko in zapornim ventilom
180	povezovalna rebrasta cev za povezavo dvižnega voda z izolacijo
181	povezovalna rebrasta cev za povezavo povratnega voda z izolacijo
185	ventil s povratno zaklopko za povratni vod hranilnika
192	vpenjalni spojnik R 1/2" (zun. navoj) - Ø 15
200	povezovalna rebrasta cev iztočne sanitarne vode z izolacijo
290	rebrasti podaljšek R 3/4" (not. navoj) - R 3/4" (zun. navoj)
290.1	vpenjalni spojnik R 3/4" (not. navoj) - Ø 15
291	priključni spojnik R 1/2" (zun. navoj) - R 3/4" (zun. navoj)

Sestavni deli kateri niso v dobavni opremi:

13	priključna plošča
43	dvižni vod ogrevanja
47	povratni vod ogrevanja
14.1	iztočna cev od varnostnega ventila ogrevanja
71	dvižni vod hranilnika
72	povratni vod hranilnika
112	priključni spojnik R 3/4" po DIN 2999
601	leseno ohišje (oprema št. 601)
601.1	stranski izrez
A	odtok
G	plin
KW	priključek hladne vode
WW	priključek sanitarne vode

2 Namestitev

Glejte slike 2 in 3:

- ▶ Določite razmik med priključno ploščo (13) in zaključenim tlakom.
OKFFB = zgornji rob zaključnega tlaka
- ▶ Določite 2 luknji za pritrditev montažne plošče (13).

Glejte sliko 4:

- ▶ Na priključni plošči odstranite (13) priključni spojnik povratnega voda in vgradite povratno sklopko za hranilnik (185).

Glejte slike 5 in 6:

- ▶ Namestite podaljšek (290) in vpenjalni spojnik (290.1).
- ▶ Postavite hranilnik na predvideno mesto.

Upoštevajte naslednje odmike od stene:

Vrsta hranilnika	Odmik od stene
ST 120-1 E	največ 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	tik ob steni

Tab. 1

2.1 Podometna izvedba

Glejte sliko 7:

- ▶ Določite podometne priključke.

Upoštevajte naslednje plinske priključke:

Mera	Plinski priključni spojnik	
	R 1/2"	R 3/4"
X	63	75

Tab. 2

Glejte sliko 8:

- ▶ Namestite priključno ploščo (13).
Priložena ob dobavi grelnika ali dobavljiva po posebnem naročilu.
- ▶ Namestite vzdrževalna kotna ventila¹⁾ in plinski ventil¹⁾ vključno z rozetami.
- ▶ Namestite vpenjalni spojnik (192) in priključne spojnike (291).
- ▶ Vgradite lijakasti sifon.



Pri plinskih kondenzacijskih pretočnih grelnikih naredite odtok kondenza iz oksidacijsko odpornega materiala po ATV-M 251.

Glejte slike 9 in 10:

- ▶ Spojite delilnik (15) s cevjo hladne vode (12), mera „y + 20 mm“ določite dolžino in odrežite.
- ▶ Mera „z + 30 mm“ določite dolžino povezovalne cevi hladne vode (9) in jo odrežite.
- ▶ Privijte vpenjalni spojniki na priključek hladne vode (9), (12) in (15).



Za zmanjšanje napetosti, najprej potegnite vpenjalni spojnik (192) in (290.1) k priključku.

Glejte slike 11 in 12:

- ▶ Odvisno od velikosti in namestitve hranilnika, prilagodite s krivljenjem povezovalne rebraste cevi (180), (181) in (200), do priključkov na hranilniku in jih pritrdite.



Pri nameščanju cevi pazite, da ne bo zračnih por.

Glejte sliko 13:

- ▶ Po ustreznih inštalacijskih navodilih vgradite pretočni grelnik in odvodnike dima.
- ▶ Povezovalno cev (11) in varnostni ventil (10) združite na delilnem kosu (15). Položaj lijakastega sifona (48) določa dolžino povezovalno cev (11). Odžagajte je na potrebno dolžino.



Pazite na položaj iztočne cevi (48.1) iz grelnika. Če je potrebno, ustrezno zavrtite dotoka v lijakasti sifon.



Pri vgradnji lijakastega sifona upoštevajte najmanjši odmik „Y = 20“ po DIN 1988, del 4.3.4.1.1 ein.

1) dodatna oprema

2.2 Nadometna vgradnja

- ▶ Upoštevajte razmak 1150 mm med montažno ploščo (13) in zgornjim zaključnim robom tlaka (slika 2).
- ▶ Namestite priključno ploščo (13).

2.2.1 Postavitev hranilnika z odmikom

V razpredelnici 1 na strani 18 so navedeni odmik od stene in uporabljena vrsta hranilnika.

Glejte sliko 14:

- ▶ Določite nadometne priključke.

Glejte slike 15 in 16:

- ▶ Vgradite ravni vzdrževalni pipi¹⁾ in ravni plinski ventil¹⁾.
- ▶ Nad hranilnikom usmerite plinski vod proti montažni plošči.
- ▶ Ostale cevi izpeljite po sliki 15.



Pri plinskih kondenzacijskih pretočnih grelnikih naredite odtok kondenza iz oksidacijsko odpornega materiala po ATV-M 251.

- ▶ Priključki hranilnika so v poglavju 2.1.
- ▶ Sprostite napetosti v vodih, ki so položeni ob stani hranilnika (601.1).

2.2.2 Postavitev hranilnika tik ob steni

Mere od stene in uporabljeni model hranilnika so v razpredelnici 1 na strani 18.

Glejte sliko 17:

- ▶ Določite nadometne priključke.

Glejte slike 16 in 18:

- ▶ Vgradite ravni vzdrževalni pipi¹⁾ in ravni plinski ventil¹⁾.
- ▶ Položite plinski vod.



Pazite da bo imela cev na zadnji strani hranilnika kot 45°.

- ▶ Ostale cevi izpeljite po sliki 15.



Pri plinskih kondenzacijskih pretočnih grelnikih naredite odtok kondenza iz oksidacijsko odpornega materiala po ATV-M 251.

- ▶ Priključki hranilnika so v poglavju 2.1.
- ▶ Sprostite napetosti v vodih, ki so položeni ob stani hranilnika (601.1).

1) dodatna oprema

Sadržaj

Upute	20
Objašnjenje simbola	20
1 Podaci o priboru	20
1.1 Primjena	20
1.2 Legende uz Dodatak	20
2 Instaliranje	21
2.1 Instaliranje pod žbukom	21
2.2 Instaliranje na žbuku	22
Dodatak	32

Upute

- ▶ Treba se pridržavati ovih uputa za instaliranje, kako bi se osigurala besprijekorna funkcija.
- ▶ Montažu ovog pribora prepustiti samo ovlaštenom instalateru.
- ▶ Uređaje koji djeluju uz pribor treba montirati prema pripadajućim uputama za instaliranje.

Objašnjenje simbola



Napomene u tekstu označene su simbolom pored. Ograničene su horizontalnim linijama, iznad i ispod teksta.

Napomene sadrže važne informacije u slučajevima kada ne prijete nikakve opasnosti za čovjeka ili uređaj.

1 Podaci o priboru

1.1 Primjena



Priključni pribor možete primijeniti za instaliranje na žbuku ili pod žbuku.

Pribor za priključak br. 778/1 za postavljanje jedan iznad drugog sadrži potrebne dijelove za pitku vodu i povezuje priključke polaznog i povratnog voda neizravno zagrijavanih spremnika ST 120-1 E, ST 120-1 Z odnosno ST 160-1 E, s montažnom priključnom pločom uređaja za grijanje.

1.2 Legende uz Dodatak

Legende uz slike počevši od str. 32.

Dijelovi sadržani u opsegu isporuke pribora:

2	Brtva
9	Spojna cijev za hladnu vodu Ø 15x1
10	Sigurnosni ventil 8 bar
11	Spojna cijev sigurnosnog ventila Ø 15x1
12	Cijev za hladnu vodu Ø 15x1 s maticom
15	Razvodni element s elementom za sprječavanje povratnog strujanja i zapornim ventilom
180	Spojna valovita cijev za polazni vod spremnika s izolacijskim crijevom
181	Spojna valovita cijev za povratni vod spremnika s izolacijskim crijevom
185	Protupovratni ventil za povratni vod spremnika
192	Navojni spojni komad sa stezним spojem R ½ (v. nav.) - Ø 15
200	Spojna valovita cijev za izlaz tople vode, s izolacijskim crijevom
290	Produžetak R ¾ (u. nav.) - R ¾ (v. nav.)
290.1	Navojni spojni komad sa stezним spojem R ¾ (u. nav.) - Ø 15
291	Priključna navojna spojna cijev R ½ (v. nav.) - R ¾ (v. nav.)

Dijelovi koji nisu sadržani u opsegu isporuke pribora:

13	Montažna priključna ploča
43	Polazni vod grijanja
47	Povratni vod grijanja
14.1	Izlazna cijev sigurnosnog ventila sustava grijanja
71	Polazni vod spremnika
72	Povratni vod spremnika
112	Plinska priključna navojna spojna cijev R ¾ prema DIN 2999
601	Drveni plašt (pribor br. 601)
601.1	Otvor bočnom tijela
A	Odvod
G	Plin
KW	Priključak hladne vode
WW	Priključak tople vode

2 Instaliranje

Vidjeti sliku 2 i 3:

- ▶ Odredi razmak montažne priključne ploče (13) do poda.
OKFFB = gornji rub završenog poda
- ▶ Odrediti dva provrta za montažnu priključnu ploču (13).

Vidjeti sliku 4:

- ▶ Ukloniti priključnu navojnu spojnu cijev povratnog voda spremnika montažne priključne ploče (13) i montirati protupovratni ventil za povratni vod spremnika (185).

Vidjeti sliku 5 i 6:

- ▶ Montirati produžetke (290) i navojni spojni komad sa steznim prstenom (290.1).
- ▶ Spremnik postaviti u montažni položaj.

Održavati dolje navedene razmake od zida:

Tip spremnika	Razmak od zida
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	ravno sa zidom

tab. 1

2.1 Instaliranje pod žbukom

Vidjeti sliku 7:

- ▶ Odrediti priključke pod žbukom.

Održavati dolje navedene mjere plinskog priključka:

Mjere	Plinska priključna navojna spojna cijev	
	R ½	R ¾
X	63	75

tab. 2

Vidjeti sliku 8:

- ▶ Montirati montažnu priključnu ploču.
Sadržano u opsegu isporuke uređaja za grijanje.
- ▶ Montirati kutne slavine održavanja¹⁾ i plinsku kutnu slavinu¹⁾, uključujući rozetu.
- ▶ Montirati navojni spojni komad sa steznim prstenom (192) i priključnu navojnu spojnu cijev (291).
- ▶ Sifon s lijevkom montirati na mjestu instaliranja.

1) Instalacijski pribor



Kod plinskih kondenzacijskih uređaja, vod kondenzata mora biti izrađen od materijala otpornog na koroziju, prema ATVM 251.

Vidjeti sliku 9 i 10:

- ▶ Razdjelni komad (15) spojiti s cijevi za hladnu vodu (12), odrediti mjeru „y + 20 mm“ i odrezati na određenu dužinu.
- ▶ Odrediti mjeru „z + 30 mm“ i spojnu cijev za hladnu vodu (9) odrezati na određenu mjeru.
- ▶ Stegnuti navojne spojne komade sa steznim spojem, priključnih dijelova za hladnu vodu (9), (12) i (15).



Kako bi se izbjegle upetosti, navojne spojne komade sa steznim spojem (192) i (290.1) stegnite tek na kraju.

Vidjeti sliku 11 i 12:

- ▶ Ovisno od veličine spremnika i mjesta postavljanja, predmontirane spojne valovite cijevi (180), (181) i (200), savijanjem prilagoditi priključcima spremnika i montirati.



Kod vođenja cijevi pazite da se ne pojave uključci zraka.

Vidjeti sliku 13:

- ▶ Plinski uređaj i pribor dimovodnog priključka montirati prema pripadajućim uputama za instaliranje.
- ▶ Spojnu cijev (11) i sigurnosni ventil (10) nataknuti na razdjelni komad i spojnu cijev (11) odrezati na određenu dužinu prema položaju sifona s lijevkom (48).



Kod toga pazite na položaj izlazne cijevi (48.1) uređaja za grijanje. Ukoliko je potrebno, odgovarajuće okrenuti dovodni lijevak sifona.



Kod instaliranja sigurnosnog ventila održavajte minimalni razmak od „Y = 20“ prema DIN 1988, dio 4.3.4.1.1.

2.2 Instaliranje na žbuku

- ▶ Održavati razmak od 1150 mm između montažne priključne ploče (13) i gornjeg ruba završenog poda (sl. 2).
- ▶ Montirati montažnu priključnu ploču.

2.2.1 Postavljanje spremnika s razmakom od zida

Razmak od zida i primijenjene tipove spremnika vidjeti u tablici 1 na str. 21.

Vidjeti sliku 14:

- ▶ Odrediti priključke na žbuku.

Vidjeti sliku 15 i 16:

- ▶ Montirati slavine za održavanje prolaznog oblika¹⁾ i plinsku slavinu prolaznog oblika¹⁾.
- ▶ Plinsku cijev iznad spremnika pomaknuti do montažne priključne ploče.
- ▶ Ostalo povezivanje cijevima izvesti prema sl. 15.



Kod plinskih kondenzacijskih uređaja, vod kondenzata mora biti izrađen od materijala otpornog na koroziju, prema ATVM 251.

- ▶ Priključak spremnika vidjeti u pog. 2.1.
- ▶ Za bočno položenu priključnu cijev ukloniti prethodno izglođan izrez bočnog dijela (601.1).

2.2.2 Postavljanje spremnika bez razmaka od zida

Razmak od zida i primijenjene tipove spremnika vidjeti u tablici 1 na str. 21.

Vidjeti sliku 17:

- ▶ Odrediti priključke na žbuku.

Vidjeti sliku 16 i 18:

- ▶ Montirati slavine za održavanje prolaznog oblika¹⁾ i plinsku slavinu prolaznog oblika¹⁾.
- ▶ Položiti plinsku cijev.



Kod polaganja cijevi pazite na 45° kutni element na stražnjoj stijeni spremnika.

- ▶ Ostalo povezivanje cijevima izvesti prema sl. 15.



Kod plinskih kondenzacijskih uređaja, vod kondenzata mora biti izrađen od materijala otpornog na koroziju, prema ATVM 251.

- ▶ Priključak spremnika vidjeti u pog. 2.1.
- ▶ Za bočno položenu priključnu cijev ukloniti prethodno izglođan izrez bočnog dijela (601.1).

1) Instalacijski pribor

Cuprins

Instrucțiuni	23
Explicarea simbolurilor	23
1 Date despre accesoriu	23
1.1 Utilizare	23
1.2 Legendele de la Capitolul Anexă	23
2 Instalarea	24
2.1 Instalație îngropată	24
2.2 Instalații aparente	25
Anexă	32

Instrucțiuni

- ▶ Respectați aceste instrucțiuni de instalare, pentru a se asigura o funcționare ireproșabilă.
- ▶ Montarea acestui accesoriu este permisă numai de către un instalator autorizat.
- ▶ Montați aparatele auxiliare conform instrucțiunilor de instalare aferente acestora.

Explicarea simbolurilor



Indicațiile din text vor fi marcate cu simbolul alăturat. Ele vor fi delimitate de text prin linii orizontale sub și deasupra textului.

Indicațiile conțin informații importante pentru cazurile în care nu există pericole de vătămări ale oamenilor sau centralei.

1 Date despre accesoriu

1.1 Utilizare



Puteți folosi accesoriile de racordare pentru instalații aparente sau îngropate.

Setul de accesorii Nr. 778/1 pentru montarea boilerului sub centrală, conține toate componentele necesare pentru apa rece și leagă racordurile de tur și retur ale boilerului încălzit indirect ST 120-1E, ST 120-1 Z, respectiv. ST 160-1 E de placa de racordare a centralei termice.

1.2 Legendele de la Capitolul Anexă

Legendele la Fig., începând cu pag. 32.

Conținutul kit-ului de livrare al setului de accesorii:

2	Garnitură
9	Țeavă de legătură pentru apa rece Ø 15x1
10	Ventil de siguranță 8 bar
11	Supapă de siguranță Ø 15x1
12	Țeavă apă rece Ø 15x1, cu piuliță
15	Element de distribuție cu clapetă de sens și robinet de închidere
180	Țeavă ondulată de legătură pentru turul boilerului, cu izolație
181	Țeavă ondulată de legătură pentru returul boilerului, cu izolație
185	Clapetă de sens pentru returul boilerului
192	Racord filetat R 1/2 (filet exterior) - Ø 15
200	Țeavă ondulată de legătură pentru ieșire apă caldă, cu izolație
290	Prelungitor R 3/4 (filet interior) - R 3/4 (a. Gew.)
290.1	Racord filetat R 3/4 (filet interior) - Ø 15
291	Niplu de racordare R 1/2 (filet exterior) - R 3/4 (filet exterior)

Componente care nu sunt incluse în kit-ul de livrare al setului de accesorii:

13	Placă de racordare
43	Turul încălzirii
47	Returul încălzirii
14.1	Țeavă de refulare a supapei de siguranță a cazanului
71	Tur boiler
72	Retur boiler
112	Niplu de racordare la gaz R 3/4, conform DIN 2999
601	Căptușire de lemn (accesoriul Nr. 601)
601.1	Degajare parte laterală
A	Scurgere
G	Gaz
KW	Racord apă rece
WW	Racord apă caldă

2 Instalarea

Vezi Fig. 2 și 3:

- ▶ Stabiliți distanța dintre placa de racordare (13) și pardoseală.
OKFFB = muchia superioară a pardoselii
- ▶ Stabiliți cele două găuri pentru placa de racordare (13).

Vezi Fig. 4:

- ▶ Scoateți niplul de racordare al returului boilerului de pe placa de racordare (13) și montați clapeta de sens pentru returul boilerului (185).

Vezi Fig. 5 și 6:

- ▶ Montați prelungitoarele (290) și racordul filetat (290.1).
- ▶ Poziționați boilerul în poziția de montare.

Respectați distanțele față de perete, date mai jos:

Tip boiler	Distanța față de perete
ST 120-1 E	max. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	lipit de perete

Tab. 1

2.1 Instalație îngropată

Vezi Fig. 7:

- ▶ Stabiliți racordurile îngropate.

Respectați următoarele dimensiuni de racordare pentru gaz:

Dimensiune	Niplul de racordare la gaz	
	R ½	R ¾
X	63	75

Tab. 2

Vezi Fig. 8:

- ▶ Montați placa de racordare (13).
Inclusă în kit-ul de livrare al centralei termice.
- ▶ Montați robinetele colțare de separare¹⁾ și robinetul colțar pentru gaz¹⁾, inclusiv rozeta.
- ▶ Montați racordul filetat (192) și niplul de racordare (291).
- ▶ Montați sifonul tip pâlnie.



În cazul centralelor cu condensare, țevile folosite pentru evacuarea apei de condens trebuie să fie din materiale rezistente la coroziune, conform ATVM 251.

Vezi Fig. 9 și 10:

- ▶ Racordați elementul de distribuție (15) la țeava de apă rece (12), determinați lungimea și scurtați-o la valoarea „y + 20 mm“.
- ▶ Determinați lungimea „z + 30 mm“ și scurtați țeava de legătură pentru apă rece (9) la dimensiunea determinată.
- ▶ Strângeți fixările prin înșurubare ale racordului de apă rece (9), (12) și (15).



Pentru evitarea tensionării, ultimele înșurubări pe care le strângeți sunt racordurile filetate (192) și (290.1).

Vezi Fig. 11 și 12:

- ▶ În funcție de dimensiunile și de poziția boilerului, montați țevile de legătură ondulate (180), (181) și (200), îndoindu-le spre racordurile boilerului.



Țineți cont de traseul acestor țevi, pentru a preveni formarea dopurilor de aer.

Vezi Fig. 13:

- ▶ Montați centrala termică și tubulatura de evacuare a gazelor arse conform instrucțiunilor de instalare ale acestora.
- ▶ Introduceți țeava de legătură (11) și supapa de siguranță (10) în elementul de distribuție (15) și scurtați, la nevoie, țeava de legătură (11), în conformitate cu poziția sifonului pâlnie (48).



Atenție la poziția țevii de scurgere (48.1) a centralei termice. Dacă este necesar, rotiți pâlnia de scurgere a sifonului în mod corespunzător.



La instalarea supapei de siguranță, respectați distanța minimă de „Y = 20“, conform DIN 1988, partea 4.3.4.1.1.

1) Accesoriu al instalației

2.2 Instalații aparente

- ▶ Respectați distanța de 1150 mm dintre placa de racordare (13) și cantul superior al pardoselii (Fig. 2).
- ▶ Montați placa de racordare (13).

2.2.1 Montarea boilerului la distanță față de perete

Distanța față de perete și tipurile de boilere utilizate le găsiți în Tabelul 1 de la pag. 24.

Vezi Fig. 14:

- ▶ Stabiliți locurile racordărilor pe tencuială.

Vezi Fig. 15 și 16:

- ▶ Montați robinetele de separare de trecere¹⁾ și robinetul de trecere pentru gaz¹⁾.
- ▶ Fixați țeava de gaz deasupra boilerului, pe placa de racordare.
- ▶ Executați și celelalte racordări, conform Fig. 15.



În cazul centralelor cu condensare, țevile folosite pentru evacuarea apei de condens trebuie să fie din materiale rezistente la coroziune, conform ATVM 251.

- ▶ Racordarea boilerului - vezi capitolul 2.1.
- ▶ Pentru țevile de racordare pozate lateral, îndepărtați decupările laterale (601.1).

2.2.2 Montarea boilerului fără distanță față de perete

Distanța față de perete și tipurile de boilere utilizate le găsiți în Tabelul 1 de la pag. 24.

Vezi Fig. 17:

- ▶ Stabiliți locurile racordărilor pe tencuială.

Vezi Fig. 16 și 18:

- ▶ Montați robinetele de trecere de separare¹⁾ și robinetul de trecere pentru gaz¹⁾.
- ▶ Fixați țeava de gaz.



Respectați unghiul de 45° de pe spatele boilerului.

- ▶ Executați și celelalte racordări, conform Fig. 15.



În cazul centralelor cu condensare, țevile folosite pentru evacuarea apei de condens trebuie să fie din materiale rezistente la coroziune, conform ATVM 251.

- ▶ Racordarea boilerului - vezi capitolul 2.1.
- ▶ Pentru țevile de racordare pozate lateral, îndepărtați decupările laterale (601.1).

1) Accesoriu al instalației

Содержание

Указания	26
Расшифровка символов	26
1 Сведения об арматуре	26
1.1 Применение	26
1.2 Экспликации к разделу «Приложение»	26
2 Установка	27
2.1 Скрытая прокладка	27
2.2 Открытая прокладка	28
Приложение	32

Указания

- ▶ Соблюдение этого руководства по монтажу является необходимым условием обеспечения исправного функционирования.
- ▶ Описанная арматура должна устанавливаться только монтажником, имеющим соответствующее разрешение.
- ▶ Дополнительное оборудование должно устанавливаться в соответствии с руководством по его монтажу.

Расшифровка символов



Указания в тексте отмечаются показанным рядом символом. Кроме того, они ограничиваются горизонтальными линиями над текстом указания и под ним.

Указания содержат важную информацию, относящуюся к тем случаям, когда отсутствует угроза здоровью людей или опасность повреждения оборудования.

1 Сведения об арматуре

1.1 Применение



Соединительная арматура может использоваться для открытой или закрытой прокладки.

Соединительная арматура № 778/1 для разноуровневого монтажа содержит необходимые компоненты, допущенные для применения в системах питьевого водоснабжения, и соединяет патрубки подающей и обратной линий водонагревателя косвенного нагрева ST 120-1E, ST 120-1 Z или ST 160-1 E с соединительной монтажной панелью нагревательного прибора.

1.2 Экспликации к разделу «Приложение»

Экспликации к рис. на стр. 32 и далее.

Элементы арматуры, входящие в комплект поставки:

2	прокладка
9	соединительная труба для холодной воды Ø 15x1
10	предохранительный клапан 8 бар
11	соединительная труба предохранительного клапана Ø 15x1
12	руба для холодной воды Ø 15x1 с гайкой
15	распределитель с отсекающим обратного потока и запорным вентилем
180	соединительный сильфон подающей линии водонагревателя с изоляционным шлангом
181	соединительный сильфон обратной линии водонагревателя с изоляционным шлангом
185	обратный клапан для обратной линии водонагревателя
192	резьбовая деталь для зажимного соединения R ½ (наружная резьба) - Ø 15
200	соединительный сильфон на выходе теплой воды с изоляционным шлангом
290	удлинитель R ¾ (внутренняя резьба) - R ¾ (наружная резьба)
290.1	резьбовая деталь для зажимного соединения R ¾ (внутренняя резьба) - Ø 15
291	соединительный ниппель R ½ (наружная резьба) - R ¾ (наружная резьба)

Элементы арматуры, не входящие в комплект поставки:

13	соединительная монтажная панель
43	подающая линия нагревательного прибора
47	обратная линия нагревательного прибора
14.1	сливная труба предохранительного клапана контура нагрева
71	подающая линия водонагревателя
72	обратная линия водонагревателя
112	газовый соединительный ниппель R ¾ по DIN 2999
601	деревянная обшивка (опция № 601)
601.1	выемка в боковине
A	сливная линия
G	газовая линия
KW	элемент подключения холодной воды
WW	элемент подключения горячей воды

2 Установка

См. рис. 2 и 3:

- ▶ Определить расстояние от соединительной монтажной панели (13) до пола.
OKFFB = верхний край уложенного напольного покрытия
- ▶ Определить положение 2 отверстий для соединительной монтажной панели (13).

См. рис. 4:

- ▶ Удалить с соединительной монтажной панели (13) соединительный ниппель обратной линии водонагревателя и смонтировать обратный клапан (185) для обратной линии водонагревателя.

См. рис. 5 и 6:

- ▶ Установить удлинители (290) и резьбовую деталь (290.1) для зажимного соединения.
- ▶ Установить водонагреватель в намеченном монтажном положении.

Необходимо соблюдать следующие расстояния от стены:

Тип водонагревателя	Расстояние от стены
ST 120-1 E	макс. 60 mm
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	вплотную к стене

Таб. 1

2.1 Скрытая прокладка

См. рис. 7:

- ▶ Определить положение мест соединений скрытых трубопроводов.

Необходимо соблюдать следующие соединительные размеры газовой подводки:

Размер	Соединительный ниппель газовой подводки	
	R ½	R ¾
X	63	75

Таблица 2

См. рис. 8:

- ▶ Установить соединительную монтажную панель (13).
Она входит в комплект поставки нагревательного прибора.
- ▶ Смонтировать технологические угловые краны¹⁾ и газовый угловой кран¹⁾ с розеткой.
- ▶ Смонтировать резьбовую деталь (192) для зажимного соединения и соединительный ниппель (291).
- ▶ Установить на месте монтажа сифон с воронкой.



В случае применения оборудования, использующего теплоту сгорания газа, линию для слива конденсата необходимо выполнять из устойчивого к коррозии материала согласно ATV-M 251.

См. рис. 9 и 10:

- ▶ Соединить распределитель (15) с трубой (12) для холодной воды, определить размер «y + 20 mm» и укоротить трубу.
- ▶ Определить размер «z + 30 mm» и укоротить соединительную трубу (9) для холодной воды до установленного размера.
- ▶ Затянуть резьбовые детали для зажимного соединения элементов (9), (12) и (15) линии холодного водоснабжения.



Во избежание деформаций затягивайте резьбовые элементы (192) и (290.1) для зажимного соединения в последнюю очередь.

См. рис. 11 и 12:

- ▶ Путем изгиба подогнать предварительно смонтированные соединительные сильфоны (180), (181) и (200) под размер водонагревателя и его монтажное положение и соединить их с патрубками водонагревателя.



При монтаже труб необходимо обращать внимание на исключение возможности образования воздушных включений.

1) Монтажные принадлежности

См. рис. 13:

- ▶ Установить бойлер и, при необходимости, арматуру для отведения отходящих газов с соблюдением соответствующего руководства по монтажу.
- ▶ Присоединить к распределителю (15) соединительную трубу (11) и предохранительный клапан (10). При необходимости укоротить соединительную трубу (11) в соответствии с положением сифона с воронкой (48).



При этом следует обратить внимание на положение сливной трубы (48.1) нагревательного прибора. При необходимости следует соответствующим образом повернуть входную воронку сифона.



При установке предохранительного клапана необходимо выдерживать минимальный промежуток «Y = 20» в соответствии с DIN 1988, ч. 4.3.4.1.1.

2.2 Открытая прокладка

- ▶ Выдержать расстояние 1150 мм между соединительной монтажной панелью (13) и верхним краем уложенного напольного покрытия (рис. 2).
- ▶ Установить соединительную монтажную панель (13).

2.2.1 Установка водонагревателя на расстоянии от стены

Размер расстояния от стены и применимые типы водонагревателей указаны в табл. 1 на стр. 27.

См. рис. 14:

- ▶ Определить положение мест соединений открытых трубопроводов.

См. рис. 15 и 16:

- ▶ Смонтировать отводы технологических кранов¹⁾ и газового крана¹⁾.
- ▶ Переместить газовую линию над водонагревателем в сторону соединительной монтажной панели.
- ▶ Осуществить дальнейшие трубные соединения в соответствии с рис. 15.



В случае применения оборудования, использующего теплоту сгорания газа, линию для слива конденсата необходимо выполнять из устойчивого к коррозии материала согласно ATV-M 251.

- ▶ В отношении подключения водонагревателя см. разд. 2.1.
- ▶ Подготовить выемку для подведения сбоку соединительных труб, удалив для этого надпиленный фрагмент (601.1) боковины.

2.2.2 Установка водонагревателя вплотную к стене

Размер расстояния от стены и применимые типы водонагревателей указаны в табл. 1 на стр. 27.

См. рис. 17:

- ▶ Определить положение мест соединений открытых трубопроводов.

См. рис. 16 и 18:

- ▶ Смонтировать отводы технологических кранов¹⁾ и газового крана¹⁾.
- ▶ Проложить газовую линию.



При прокладке труб принимайте во внимание угол 45° со стороны задней стенки водонагревателя.

- ▶ Осуществить дальнейшие трубные соединения в соответствии с рис. 15.



В случае применения оборудования, использующего теплоту сгорания газа, линию для слива конденсата необходимо выполнять из устойчивого к коррозии материала согласно ATV-M 251.

- ▶ В отношении подключения водонагревателя см. разд. 2.1.
- ▶ Подготовить выемку для подведения сбоку соединительных труб, удалив для этого надпиленный фрагмент (601.1) боковины.

1) Монтажные принадлежности

Зміст

Указівки	29
Пояснення до символів та сигнальних слів	29
1 Технічні характеристики	29
1.1 Застосування	29
1.2 Пояснення до рисунків, наведених у Розділі «Додатки»	29
2 Інсталяція	30
2.1 «Схований» монтаж	30
2.2 «Відкритий» монтаж	31
Додатки	32

Указівки

- ▶ Виробник гарантує тривалу бездоганну роботу комплекту приєднувальної арматури, деталей та приладдя тільки при дотриманні положень цієї Інструкції з монтажу та експлуатації.
- ▶ Монтаж комплекту приєднувальної арматури, деталей та приладдя дозволяється виконувати виключно фахівцям спеціалізованих підприємств, які мають відповідний дозвіл на виконання інсталяційних робіт.
- ▶ Інсталяцію усіх пристроїв, які працюють разом із комплектом приєднувальної арматури, деталей та приладдя, слід виконувати згідно з чинними Інструкціями з монтажу та експлуатації відповідних пристроїв.

Пояснення до символів та сигнальних слів



Указівки-рекомендації у тексті Інструкції позначаються символом інформації. Вони виділяються зверху й знизу тексту горизонтальними лініями.

Указівки-рекомендації містять важливу інформацію для випадків, якщо не має безпеки для людини або котла.

1 Технічні характеристики

1.1 Застосування



Ви маєте можливість застосувати цей комплект приєднувальної арматури, деталей та приладдя для підключення за варіантом «відкритого» (прокладення поверх штукатурки) або «схованого» (прокладення під штукатуркою) монтажу.

Комплект Nr. 778/1 для упорядкованого монтажу містить необхідну арматуру, деталі та приладдя, які працюють у контакті з побутовою водою, та з'єднує штуцери прямого й зворотного трубопроводів бойлера (накопичувача гарячої води) ST 120-1E, ST 120-1 Z або ST 160-1 E, що нагрівається опосередковано, з монтажною панеллю для приєднання трубопроводів котла.

1.2 Пояснення до рисунків, наведених у Розділі «Додатки»

Пояснення до Рисунків на стор. 32.

Складові частини комплекту поставки:

2	Ущільнювальна прокладка
9	З'єднувальна трубка для холодної води, Ø 15x1
10	Запобіжний вентиль, на 8 бар
11	З'єднувальна трубка запобіжного вентиля, Ø 15x1
12	Трубка для холодної води, Ø 15 x 1, із гайкою
15	Розподільувач із гравітаційним зворотним клапаном та запірним вентилям
180	З'єднувальна гофрована трубка для підключення до прямого трубопроводу бойлера, з ізоляційним шлангом
181	З'єднувальна гофрована трубка для підключення до зворотного трубопроводу бойлера, з ізоляційним шлангом
185	Зворотний клапан для зворотного трубопроводу бойлера
192	Притискувальне нарізне з'єднання, R ½ (зовнішня нарізка) – Ø 15
200	З'єднувальна гофрована трубка для підключення вихідного трубопроводу гарячої води, з ізоляційним шлангом
290	Подовжувач, R ¾ (внутрішня нарізка) – R ¾ (зовнішня нарізка)
290.1	Притискувальне нарізне з'єднання, R ¾ (внутрішня нарізка) - Ø 15
291	Приєднувальний ніпель R ½ (зовнішня нарізка) - R ¾ (зовнішня нарізка)

Деталі, які не належать до комплекту поставки:

- 13 Монтажна панель для приєднання трубопроводів котла
- 43 Штуцер прямого трубопроводу опалення
- 47 Штуцер зворотного трубопроводу опалення
- 14.1 Зливна трубка запобіжного клапана опалення
- 71 Штуцер прямого трубопроводу бойлера
- 72 Штуцер зворотного трубопроводу бойлера
- 112 Газовий приєднувальний ніпель R ¾ згідно з Німецьким Стандартом DIN 2999
- 601 Дерев'яне облицювання (приладдя № 601)
- 601.1 Гніздо боковини
- A Стік
- G Газ
- KW Місце підключення холодної води
- WW Місце підключення гарячої води

2 Інсталяція

Див. Рис. 2 та Рис. 3:

- ▶ Визначити відстань від приєднувальної монтажної панелі (13) до підлоги.
OKFFB = Поверхня остаточно готової підлоги приміщення
- ▶ Виконати розмітку для свердлення двох отворів приєднувальної монтажної панелі (13).

Див. Рис. 4:

- ▶ Демонтувати приєднувальний ніпель зворотного трубопроводу бойлера від приєднувальної монтажної панелі (13) та умонтувати зворотний клапан для зворотного трубопроводу бойлера (185).

Див. Рис. 5 та Рис. 6:

- ▶ Умонтувати подовжувачі (290) та притискувальне нарізне з'єднання (290.1).
- ▶ Установити бойлер у монтажне положення.

Забезпечити зазначені нижче відступи від стін:

Тип бойлера	Відступ від стіни
ST 120-1 E	макс. 60 мм
ST 120-1 Z	
ST 160-1 E	з прив'язкою до стіни

Таб. 1

2.1 «Схований» монтаж

Див. Рис. 7:

- ▶ Визначити місця підключення за варіантом «схованого монтажу».

Забезпечити зазначені нижче монтажні розміри для приєднання до газопроводу:

Монтажний розмір	Газовий приєднувальний ніпель	
	R ½	R ¾
X	63	75

Табл. 2

Див. Рис. 8:

- ▶ Установити монтажну панель (13) для приєднання трубопроводів котла. Монтажна панель знаходиться в комплекті поставки котла.
- ▶ Умонтувати кутові службові крани¹⁾ та газовий кутовий кран¹⁾ з розеткою.
- ▶ Установити притискувальне нарізне з'єднання (192) та приєднувальний ніпель (291).
- ▶ Під час монтажу установити зливний сифон.



При застосуванні газових конденсаційних котлів Вам необхідно забезпечити трубопровід для відведення конденсату, виконаний з корозостійкого матеріалу згідно з вимогами Робочих настанов Співки підприємств водоочисного господарства ATV-M 251.

Див. Рис. 9 та Рис. 10:

- ▶ З'єднати розподілювач (15) із трубкою холодної води (12): визначити розмір «y + 20 мм» та відрізати до необхідної довжини.
- ▶ Визначити розмір «z + 30 мм» та відрізати до необхідної довжини з'єднувальну трубку (9) холодної води.
- ▶ Затягнути притискувальні нарізні з'єднання деталей (9), (12) та (15) подачі холодної води.



Для запобігання перекосу ущільнювальних поверхонь слід затягувати притискувальні нарізні з'єднання (192) та (290.1) лише в останню чергу.

1) Інсталяційне приладдя

Див. Рис. 11 та Рис. 12:

- ▶ Відповідно до розмірів та місця установавання бойлера зігнути, припасувати та приєднати попередньо зібрані з'єднувальні гофровані трубки (180), (181) та (200) до штуцерів бойлера.



Під час монтажу забезпечити неможливість потрапляння повітря у трубопроводи.

Див. Рис. 13:

- ▶ Виконати монтаж котла та необхідного газовивідного обладнання згідно з відповідними інсталяційними Інструкціями.
- ▶ Прилаштувати з'єднувальну трубку (11) та запобіжний вентиль (10) до розподільвача (15); при необхідності обрізати з'єднувальну трубку (11) в залежності від позиції сифона (48).



Враховуйте позицію зливної трубки (48.1) котла. При необхідності слід відповідним чином обернути вхідну (приймальну) горловину сифона.



Під час інсталяції запобіжного клапана слід забезпечити мінімальний відступ «Y = 20» згідно з Німецьким Стандартом DIN 1988, Частина I 4.3.4.1.1.

2.2 “Відкритий” монтаж

- ▶ Забезпечити відстань 1150 мм від монтажно-приєднувальної панелі (13) до поверхні остаточно готової підлоги приміщення (див. Рис. 2).
- ▶ Установити монтажну панель (13) для приєднання трубопроводів котла.

2.2.1 Установлення бойлера з відступом від стіни

Відступи від стіни та типи відповідних бойлерів див. у Таблиці 1 на стор. 30.

Див. Рис. 14:

- ▶ Визначити місце підключення за варіантом «відкритого» монтажу.

Див. Рис. 15 та Рис. 16:

- ▶ Умонтувати прохідну форму службових кранів¹⁾ та газового крана¹⁾.
- ▶ Пересунути газопровід зверху бойлера до монтажно-приєднувальної панелі.

1) Інсталяційне приладдя

- ▶ Виконати подальше прокладення труб згідно з Рис. 15.



При застосуванні газових конденсаційних котлів Вам необхідно забезпечити трубопровід для відведення конденсату, виконаний з корозостійкого матеріалу згідно з вимогами Робочих настанов Спілки підприємств водоочисного господарства ATV-M 251.

- ▶ Підключення бойлера див. у Розділі 2.1.
- ▶ Видалити залишок попередньо вифрезерованого гнізда боковини (601.1) для проходу труб, що прокладаються збоку.

2.2.2 Установлення бойлера без відступів від стіни

Відступи від стіни та відповідні типи бойлерів див. у Таблиці 1 на стор. 30.

Див. Рис. 17:

- ▶ Визначити місці підключення за варіантом «відкритого» монтажу.

Див. Рис. 16 та Рис. 18:

- ▶ Умонтувати прохідну форму службових кранів¹⁾ та газового крана¹⁾.
- ▶ Прокласти газопровід.



Під час прокладення труб слід враховувати кут 45° на тильному боці бойлера.

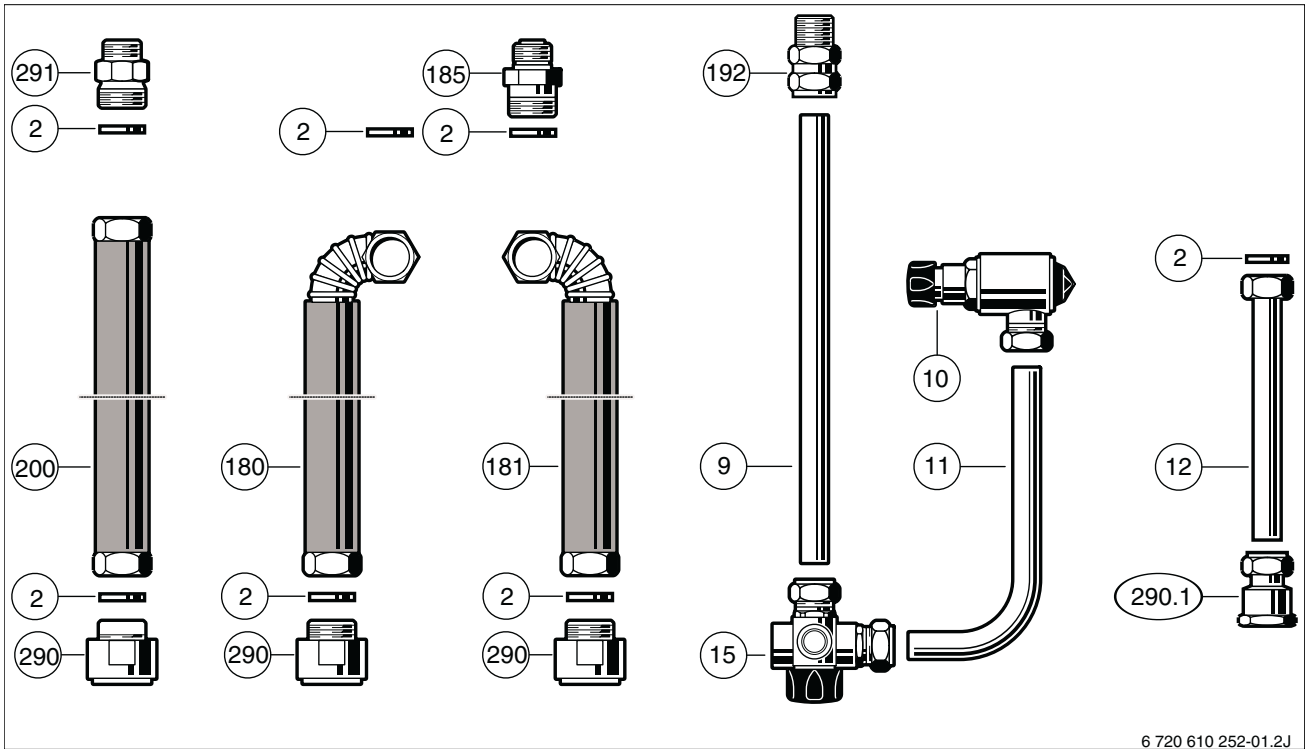
- ▶ Виконати подальше прокладення труб згідно з Рис. 15.



При застосуванні газових конденсаційних котлів Вам необхідно забезпечити трубопровід для відведення конденсату, виконаний з корозостійкого матеріалу згідно з вимогами Робочих настанов Спілки підприємств водоочисного господарства ATV-M 251.

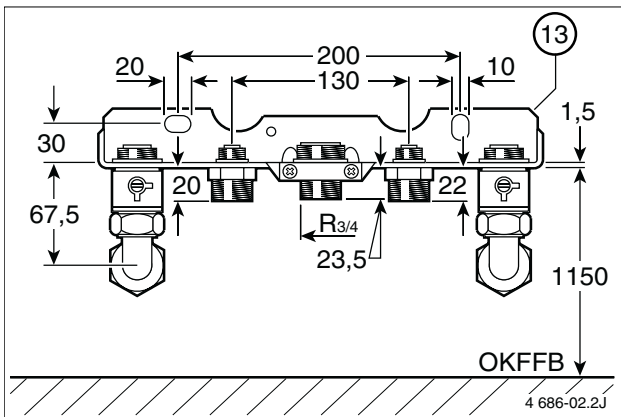
- ▶ Підключення бойлера див. у Розділі 2.1.
- ▶ Видалити залишок попередньо вифрезерованого гнізда боковини (601.1) для проходу труб, що прокладаються збоку.

Anhang/Dodatek/Příloha/Dodatok/Függelék/Dodatek/Dodatak/Anexă/
 Приложение/Додатки

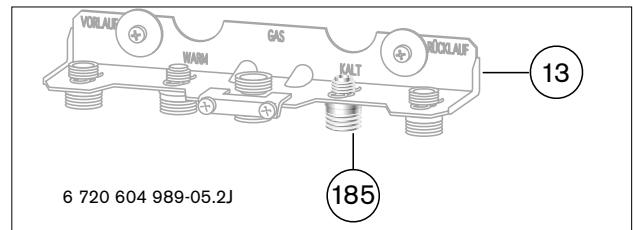


6 720 610 252-01.2J

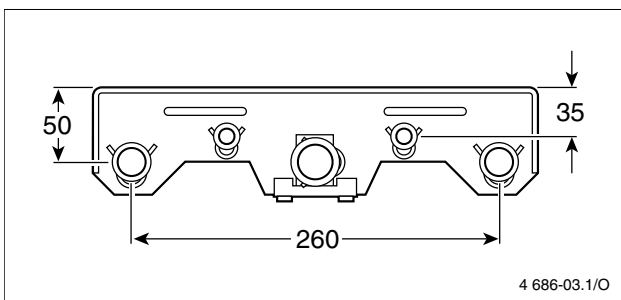
1



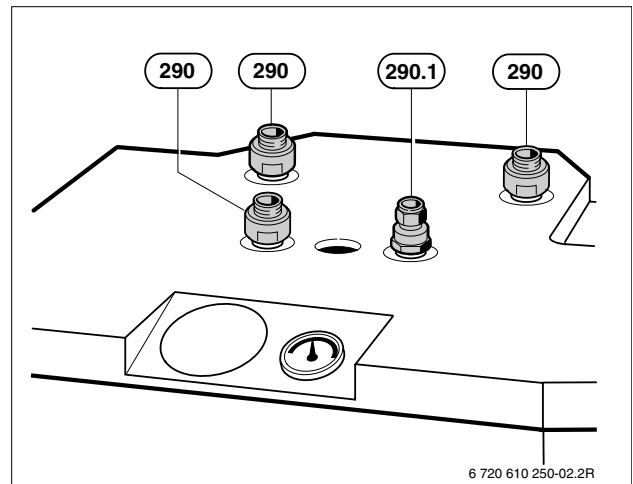
2



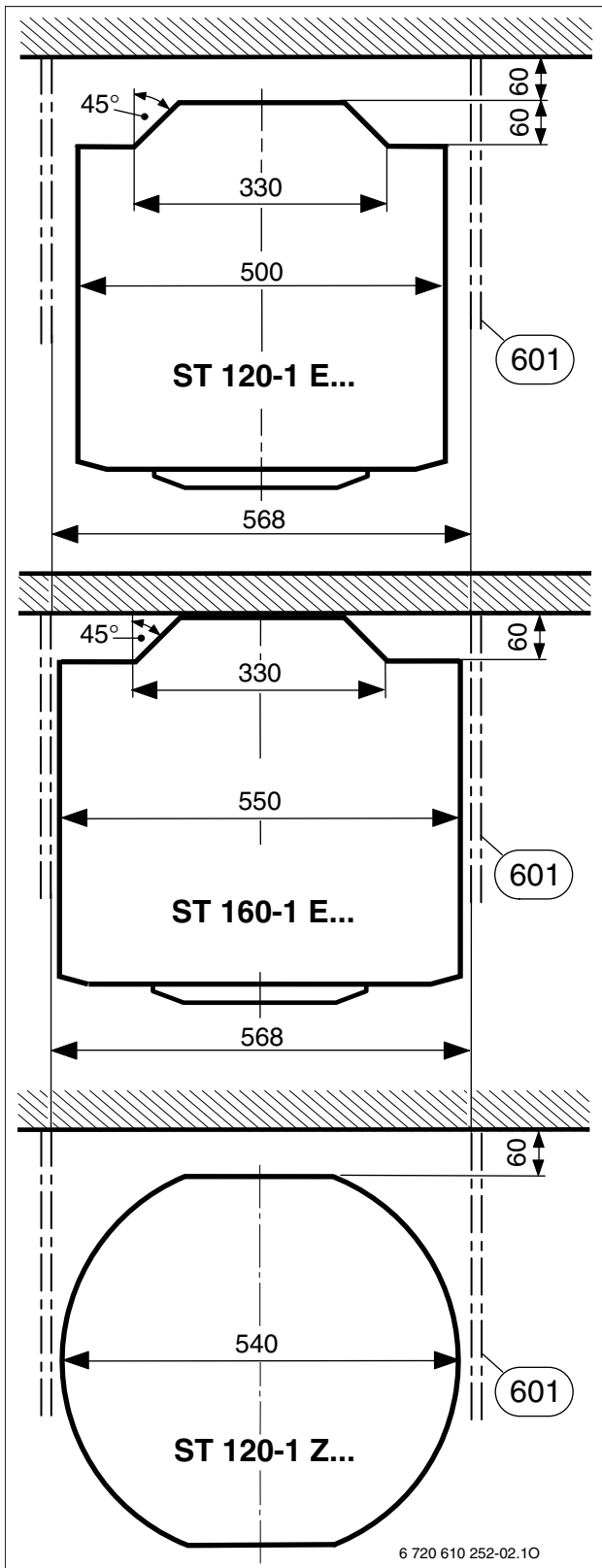
4



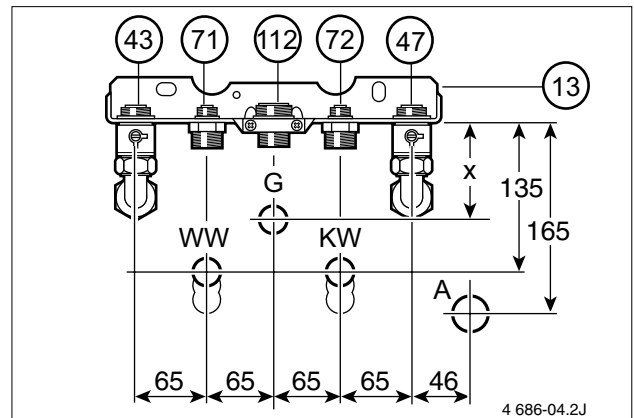
3



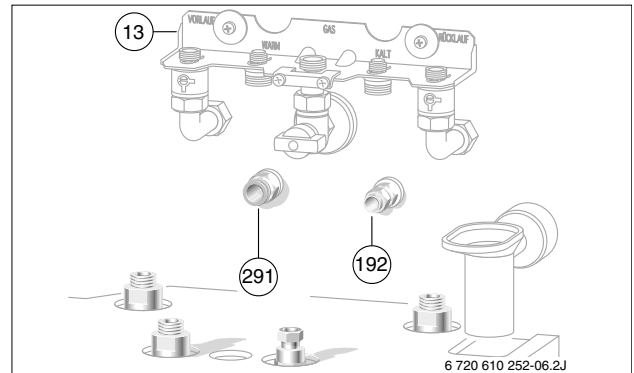
5



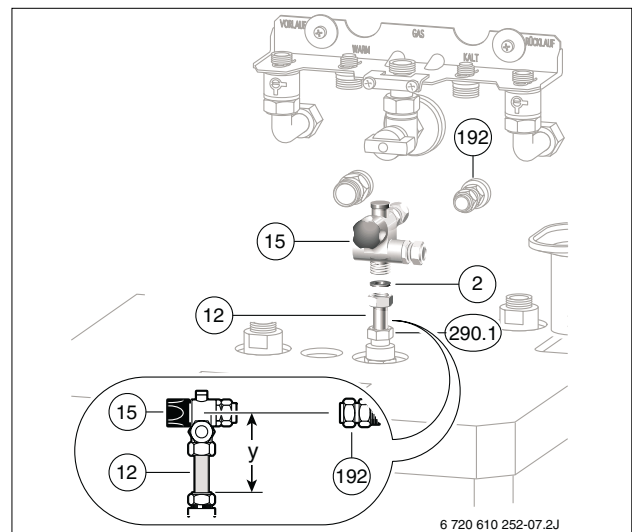
6



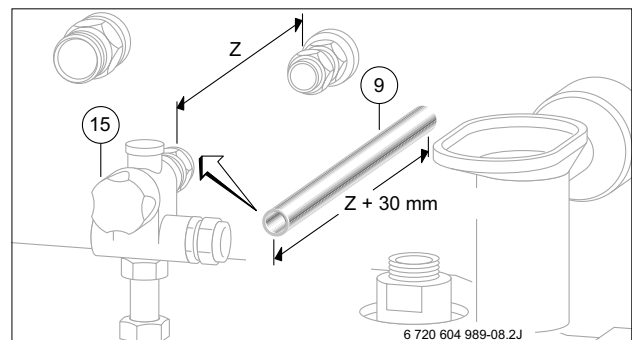
7



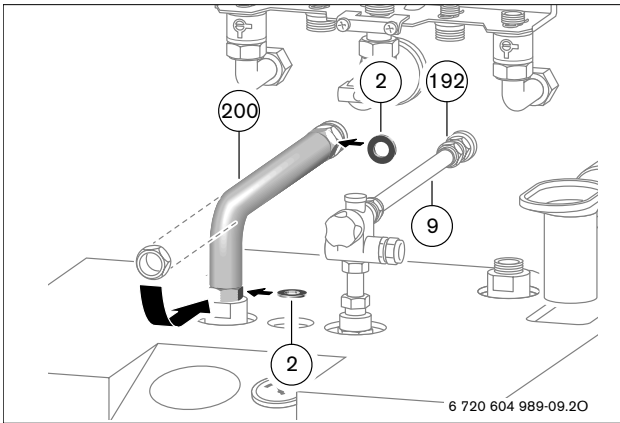
8



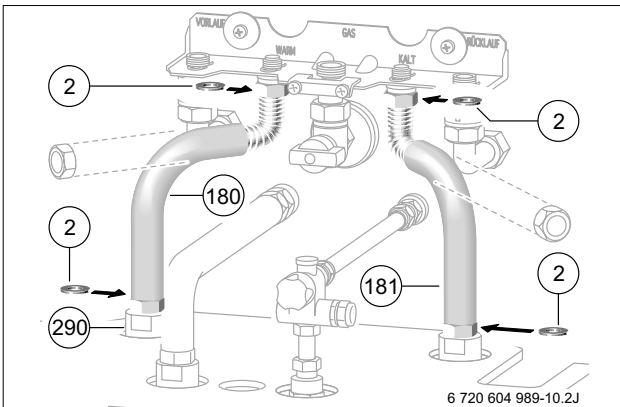
9



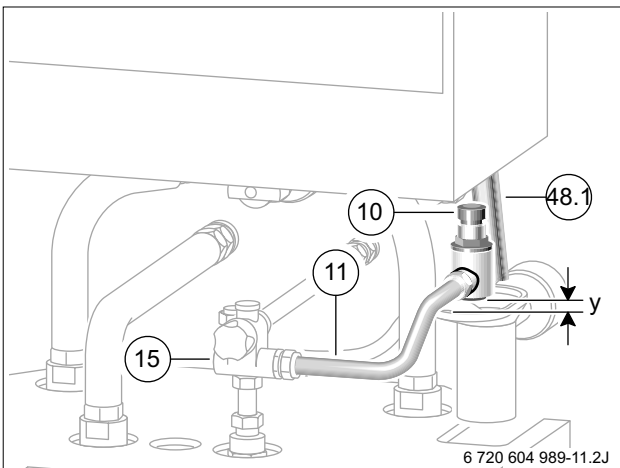
10



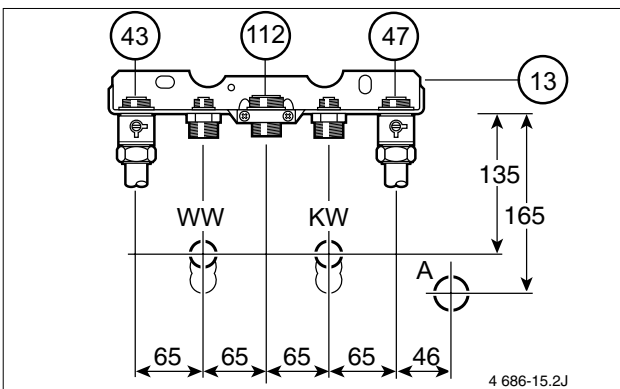
11



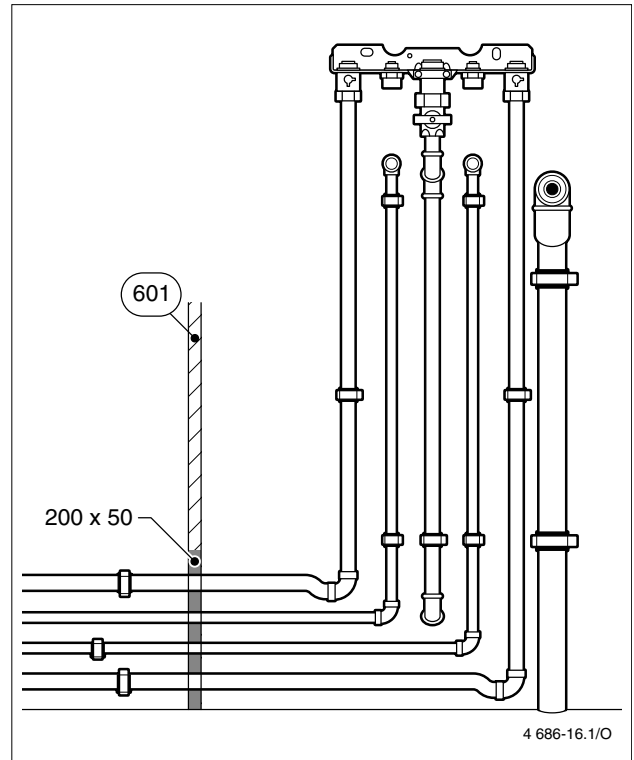
12



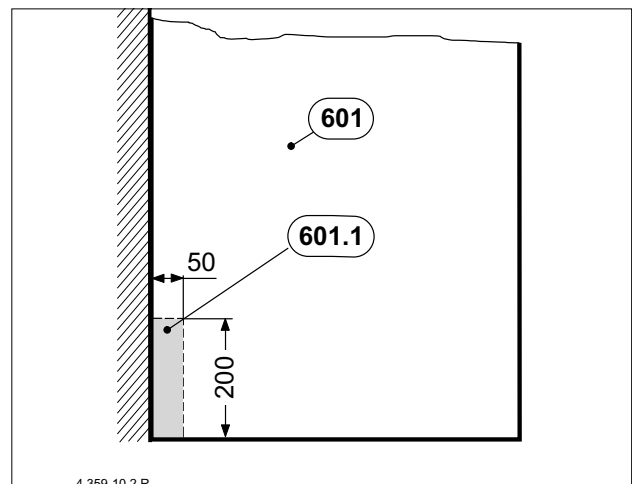
13



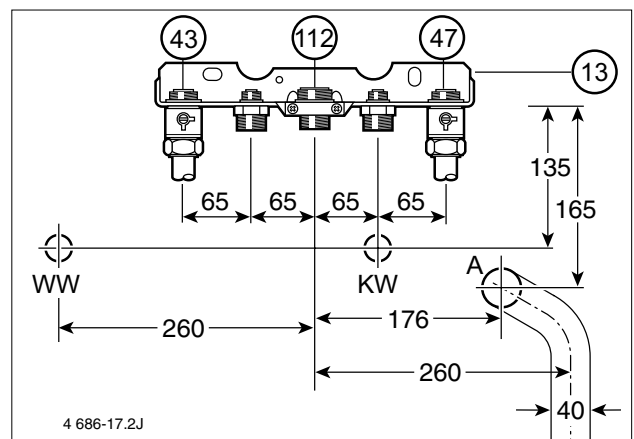
14



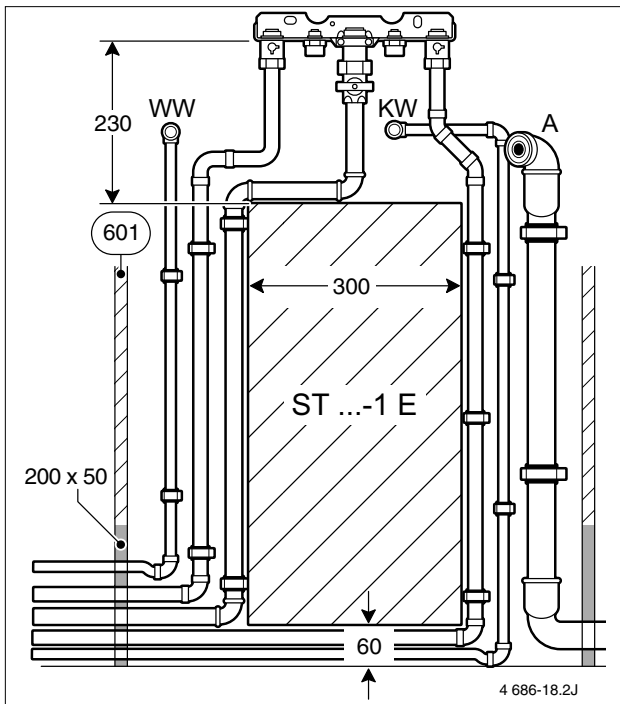
15



16



17



18

BBT Thermotechnik GmbH
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau/Germany

www.bbt-thermotechnik.de